

The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell

Felhasználói útmutató

Termékszám: P205



Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

VERZIÓ

© 2019 by Hill-Rom Services PTE Ltd. MINDEN JOG FENNTARTVA.

SZABADALMAK / SZABADALOM www.hill-rom.com/patents

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet.

A Hill-Rom vállalatok a tulajdonosai az európai, amerikai és egyéb szabadalmaknak és folyamatban lévő szabadalmi eljárásoknak.

A 61-XXXXX sorozatszámmal rendelkező egységek gyártója:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

A 62-XXXXX, 63-XXXXX vagy 64-XXXXX sorozatszámú egységek gyártója:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

Megbízott képviselő az Európai Unióban:

SZABÁLYOZÁSI ÜGYEK KÉPVISELŐJE
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPUBLIC OF IRELAND

A jelen dokumentum egyetlen részét sem szabad a Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom) írásos hozzájárulása nélkül sokszorosítani vagy továbbadni semmilyen formában és semmilyen eszközzel, sem elektronikus, sem mechanikus úton (ideértve a fénymásolást és az adatrögzítést is), sem pedig információs vagy dokumentum-visszakereső rendszerben tárolni.

A jelen dokumentum tartalma bizalmas, és tilos azt harmadik féllel megosztani a Hill-Rom előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

A jelen dokumentumban található információ előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A Hill-Rom nem vállal kötelezettséget a jelen dokumentumban foglalt információk frissítésére vagy naprakészen tartására.

A Hill-Rom fenntartja az eszközök kialakítása, műszaki adatai és típusai megváltoztatásának jogát. A Hill-Rom kizárólag a termékei értékesítésekor vagy bérbeadásakor írásban kifejezett garanciát vállalja.

Ez a kézikönyv (150596) eredetileg angol nyelven készült. Az elérhető fordításokkal kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

A termékekről készült képek és a termékcímkék kizárólag illusztrációként szolgálnak. A tényleges termékek és címkék ezektől eltérőek lehetnek.

8. kiadás, 2019. február

Első nyomtatás: 2007

A Cough Pause™ és a Hill-Rom™ a Hill-Rom Services, Inc. vállalat védjegyei vagy bejegyzett védjegyei.

Az Underwriters Laboratories Inc.® a Underwriters Laboratories Inc. Bejegyzett védjegye.

Az UL embléma az Underwriters Laboratories, Inc. bejegyzett védjegye.

A The Vest™ a Hill-Rom Services PTE Ltd. védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Pótolja ezt a kézikönyvet (150596), ha ez megsérült és/vagy olvashatatlaná vált.

Terméktámogatásért vagy a jelen kézikönyv (150596) további példányainak megrendeléséért forduljon a forgalmazóhoz, a Hill-Rom helyi képviselőjéhez, vagy keresse fel a www.hill-rom.com webhelyet.

Referencia dokumentumok

A The Vest™ légúttisztító rendszer 104-es, 105-ös és 205-ös sz. modell szervizkézikönyve (183192 – Észak-Amerika; 150754 – Nemzetközi)

Tartalomjegyzék

Verzió	i
Javasolt felhasználás	1
Kezelési javallatok	1
Célzott betegcsoport	1
Célzott felhasználók	1
Bevezetés	1
Szimbólumok	2
A dokumentumban alkalmazott szimbólumok	2
A terméken használt jelölések	2
Biztonsági utasítások	7
Használati ellenjavallatok	7
Relatív használati ellenjavallatok	7
Felépítés	11
Léglöklet-generátor	11
Tolórúd	12
Távírányító	12
Magasságállító kar	12
Fékezhető görgők	12
Állvány	12
Tárolókosár	12
Légtömlők csatlakozói	12
Légtömlők	12
Vezérlőpult	12
Összeszerelés	13
Használati útmutató	14
Az eldobható, egyetlen beteg által használható (Single-Patient Use, SPU) mellény feladása	14
Lap SPU mellény	14
Teljes SPU mellény	15
A légtömlők csatlakoztatása	15
A léglöklet-generátor beállítása	17
Szoftververzió	18
A The Vest™ légúttisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.20	19

Egy új Program mód beállítása és használata	21
A Program mód használata	23
Egy új fokozási program beállítása és használata	25
A Fokozás mód használata	28
Az óraszámoló állásának ellenőrzése	29
A nyelv megváltoztatása	30
A Program módok (Program és Fokozás) kikapcsolása	30
Az intézményi alapértelmezett beállítások módosítása ...	31
A The Vest™ légtisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.22	34
Normál mód	34
Az Új Program mód beállítása és használata	36
A Program mód használata	41
Az Új Fokozás mód beállítása és használata	44
A Fokozás mód használata	48
Az óraszámoló állásának ellenőrzése	50
A nyelv megváltoztatása	50
A Program módok (Program és Fokozás) kikapcsolása	51
Az alapértelmezett beállítások beállítása	53
A léglöklet-generátor mozgatása	56
A léglöklet-generátor felemelése vagy leengedése	58
Tisztítás	59
Általános tisztítási tudnivalók	60
Gőztisztítás	60
Nehezen lemosható foltok eltávolítása	60
Fertőtlenítés	61
Karbantartás	61
Várható élettartam	61
Eldobható mellények és cserealkatrészek	62
Az eldobható mellény igazítása	64
A szerviz felhívása	64
Hibaelhárítás	64
A léglöklet-generátor nem kapcsol be	65
Nem érkezik léglöklet az eldobható mellénybe	65
A képernyőn a „Hívja a szervizt” üzenet látható	65

Egy légtömlő leválik a léglökét-generátorról vagy az eldobható mellényről annak működése közben	65
A képernyőn az „ÚJRAINDUL” felirat látható	65
Műszaki adatok	66
Besorolás és szabványoknak való megfelelés	67
Gyakran ismételt kérdések	73

JEGYZETEK:

JAVASOLT FELHASZNÁLÁS

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell hatékony légúttisztítási kezelésre lett tervezve. A rendszer fő részei az eldobható mellény és a léglöklet-generátor. A mellény a generátorhoz csatlakozik, amely többször gyorsan felfújja és leengedi azt, és így enyhén összenyomja és kiengedi a mellkast, légáramlást hozva létre a tüdőben. Ez a folyamat a nyálkát a tágabb légutakba tereli, ahonnan köhögéssel vagy szívással eltávolítható. A légutak ily módon történő tisztítását nagy frekvenciájú mellkasi vibrálásnak (HFCWO) nevezzük.

KEZELÉSI JAVALLATOK

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell légúttisztító kezeléshez használható abban az esetben, ha az orvos a mellkas külső kezelését választja. A kezelésre vonatkozó javallatokat az American Association of Respiratory Care (AARC) szervezet részletezte a Posturális vízelvezető kezelés klinikai gyakorlati irányelveiben. Az AARC irányelvei szerint a mellkas külső kezelésére vonatkozó javallatok közé sorolható a fennmaradt váladékokra vonatkozó javallat vagy lelet, az arról készült lelet, hogy a páciensnek nehézségei adódnak a váladék eltávolításával, illetve a nyálkadugulás okozta tüdőlégtelenség megléte. Emellett a The Vest™ légúttisztító rendszer szintén javallható a mellkas külső kezeléséhez a légúttisztítás vagy a hörgő vízelvezetésének elősegítése érdekében, amely a diagnosztikus értékeléshez szükséges nyálka gyűjtéséhez használatos.

CÉLZOTT BETEGCSOPORT

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell gyermekektől idősekig alkalmazható. A léglöklet-generátorhoz használatos ruházat méretválasztékának biztosítása miatt a rendszer a teljes betegcsoport számára használható.

CÉLZOTT FELHASZNÁLÓK

A rendszer felhasználói az akut ellátási helyen dolgozó ápolók.

BEVEZETÉS

A jelen útmutató a The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell beállításával, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasításokat tartalmazza. A jelen dokumentum használati útmutatóul szolgál. Mielőtt a rendszert használná, olvassa el a teljes dokumentumot.

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell az orvos utasítására alkalmazható.

SZIMBÓLUMOK

A DOKUMENTUMBAN ALKALMAZOTT SZIMBÓLUMOK

Ez az útmutató különböző betűtípusokat és szimbólumokat tartalmaz a szöveg könnyebb olvashatósága és érthetősége érdekében.




- Normál szöveg – a szokásos adatokhoz használatos.
- **Félkövér szöveg** – egy szót vagy kifejezést emel ki.
- **MEGJEGYZÉS:** – a speciális adatok kiemelésére vagy a fontos utasítások magyarázatára szolgál.
- FIGYELEM vagy VIGYÁZAT















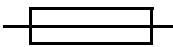
- A FIGYELEM jelzés olyan helyzetre vagy tennivalóra hívja fel a figyelmet, amely a beteg vagy a kezelő biztonságát érintheti. Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a beteg vagy a kezelő sérülését okozhatja.
- A VIGYÁZAT jelzés olyan speciális műveletekre vagy óvintézkedésekre hívja fel a figyelmet, amelyeket a kezelőknek a készülék károsodásának elkerülése érdekében be kell tartaniuk.

A TERMÉKEN HASZNÁLT JELÖLÉSEK






Ezek a jelek fordulhatnak elő a The Vest™ légúttisztító rendszeren:

Szimbólum	Jelentés
	B típusú készülék F típusú alkalmazott részegységgel, megfelel az EN 60601-1 szabványnak. (A The Vest™ mellény az alkalmazott részegység, és a maximális hőmérséklete nem haladja meg a 41,7 °C-ot (107,1 °F) üzemi körülmények között.)
	Veszélyes feszültség az eszközben, áramütés veszélye áll fenn. (Nem vonatkozik az ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012) szabványnak megfelelő egységekre.)
 ON	ON gomb – elindítja a léglöklet-generátort (megkezdja a kezelést, felfújja az eldobható mellényt, a programpont beállítása közben továbblép a következő képernyőre, vagy szünet után elindítja a készüléket).

Szimbólum	Jelentés
OFF 	OFF gomb – leállítja a léglökét-generátort (leállítja a kezelést, leengedi az eldobható mellényt, szünetelteti a kezelést, a programpont beállítása közben visszalép az előző képernyőre).
	A Frequency (Frekvencia) érték beállítása
	A Pressure (Légnyomás) érték beállítása
	A Time (Idő) érték beállítása
	Fel nyíl gomb – növeli a Frequency (Frekvencia), a Pressure (Légnyomás) vagy a Time (Idő) értéket.
	Le nyíl gomb – csökkenti a Frequency (Frekvencia), a Pressure (Légnyomás) vagy a Time (Idő) értéket.
	Távirányító csatlakozója
	Figyelem: Olvassa el a mellékelt dokumentációt. (Az UL60601-1 szabványnak megfelelő egységekre vonatkozik.)
	II. osztályú készülék (kettős szigeteléssel), megfelel az EN 60601-1 szabványnak.
IP21	Védett 12,0 mm átmérőjű tárgy behatolása és függőlegesen hulló vízcseppek ellen.

Szimbólum	Jelentés
	Olvassa el a használati utasításokat
	Orvostechnikai – Általános orvostechnikai berendezés, amely az elektromosáram-ütés, tűz- és mechanikai veszélyek tekintetében megfelel a következő szabványoknak: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 E338914
	A 51-XXXXX és 52-XXXXX sorozatszámmal rendelkező készülékek az alábbi szabványoknak felelnek meg: Ez az orvostechnikai készülék az UL/EN/IEC 60601-1 és CAN/CSA C22.2 No. 601.1 szabványok előírásainak megfelelően minősített az áramütés, a tűzveszély és a mechanikai vagy más meghatározott veszélyek tekintetében.
	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú közösségi irányelv követelményeinek. A 2008. május 3. előtt készült egységek esetében érvényes.
	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú közösségi irányelv követelményeinek. A 2008. május 3. és 2018. szeptember 14. között készült egységek esetében érvényes.
	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú közösségi irányelv követelményeinek. A 2018. szeptember 14-én és az után készült egységek esetében érvényes.
	Egy elektronikus eszközben található cserélhető biztosítékot jelöl.

Szimbólum	Jelentés
	<p>Környezetvédelem: Az elektromos termékek hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, megfelelő létesítmények esetén gondoskodjon az újrahasznosításról. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a forgalmazóval.</p>
	<p>Ne tisztítsa permetezéssel.</p>
	<p>Katalógusszám</p>
	<p>Kötegszám</p>
	<p>Sorozatszám</p>
 <small>YYYY-MM-DD</small>	<p>Gyártási dátum</p>
	<p>Gyártó</p>
 <small>YYYY-MM-DD</small>	<p>Gyártó és gyártási dátum</p>
	<p>Nem steril</p>
	<p>Egyszer használatos</p>

Szimbólum	Jelentés
	Orvosi rendelvény szükséges (csak az Egyesült Államokban).
	Az InMetro Net Connection Corporation (NCC) braziliai logója
	Itt tépje fel
	Maximális biztonságos terhelés
	A készülék tömege

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

HASZNÁLATI ELLENJAVALLATOK



FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – Ha egy páciensnél olyan körülmények állnak fenn, amelyek miatt a The Vest™ légúttisztító rendszer használata veszélyeztetheti a páciens, **ne használja az egységet, hacsak a kezelőorvos másképp nem írja elő.** Ellenkező esetben ennek eredménye halál vagy súlyos sérülés lehet.

A The Vest™ légúttisztító rendszer használata az alábbi esetekben **ellenjavallt:**

- Olyan feji vagy nyaki sérülés, amely még nem stabilizálódott
- Vérzés instabil hemodinamikus állapottal

RELATÍV HASZNÁLATI ELLENJAVALLATOK

Ha az alábbi körülmények közül egy vagy több fennáll egy páciensnél, mielőtt a The Vest™ légúttisztító rendszer használata mellett döntene, gondosan mérje fel a páciens állapotát.

- Az intracranialis nyomás (ICP) >20 mm Hg, vagy a páciensnél ajánlott elkerülni az intracranialis nyomás fokozását
- Nem szabályzott hipertónia
- Instabil hemodinamikus állapot
- Congestiv szívelégtelenséggel társuló pulmonalis ödéma
- Bronchopleuralis fistula
- Szubkután emphysema
- Nagy pleuralis effusio vagy empyema
- Közelmúltban végrehajtott nyelőcsőműtét
- Aktív vagy közelmúltban bekövetkezett masszív hemoptízis
- Tüdőembólia
- Ellenőrizetlen légút nagyfokú nyelési veszéllyel, pl. tápláló szonda használata vagy nemrég történt étkezés
- Puffadt has
- Bronchospazmus
- Feltételezett pulmonális tuberkulózis
- Transzvenás vagy szubkután pacemaker közelmúltban végrehajtott behelyezése
- A gerinc közelmúltban bekövetkezett fertőzése vagy érzéstelenítése

- Közelmúltban bekövetkezett akut gerincsérülés vagy gerincműtét
- Bordatörés stabil vagy instabil mellkasfallal
- Műtéti seb, gyógyuló szövet vagy nemrég átültetett szövetek vagy lebenyek a mellkason
- Mellkason lévő égések, nyílt sebek és bőrfertőzések
- Tüdőzúzódás
- Borda osteomyelitis
- Osteoporosis
- Coagulopathia
- Mellkasi fájdalmak

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

MEGJEGYZÉS:

Amikor elektromos eszközöket használ – és különösen akkor, ha gyerekek vannak a közelben –, tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, ideértve a következő fontos lépéseket.



FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – A sérülések és/vagy a berendezés károsodásának megelőzése érdekében a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak tegyen eleget:

- **Figyelem** – Miután befejezte a készülék használatát, azonnal húzza ki a tápkábelt.
- **Figyelem** – Ne használja a rendszert gyúlékony kémiai anyagok (így például gyúlékony érzéstelenesítő) közelében. Ez személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – Felnőtt felügyelete szükséges a terápia gyermekeken történő alkalmazása esetén.
- **Figyelem** – Az Egyesült Államok szövetségi törvényei ezen eszköznek kizárólag orvosok részére, vagy orvosi rendelvényre történő forgalmazását teszik lehetővé.
- **Figyelem** – Amikor a rendszert gyerekek vagy olyan betegek használják, akik fizikailag korlátozottak vagy csökkent szellemi képességűek, vagy a kezelés ilyen személyek közelében történik, a kezelés szoros felügyeletére van szükség.
- **Figyelem** – A csöveket és a tápkábelt tartsa távol a gyermekektől a fulladás elkerülése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS:

(Figyelmeztetések – folytatás) Tegyen eleget a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak a sérülések és/vagy berendezés károsodásának megelőzése érdekében:

- **Figyelem** – Ne tárolja a készüléket háziállatok, kártékony állatok vagy felügyelet nélkül hagyott gyermekek közelében.
- **Figyelem** – Ezt a rendszert csak a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésre szabad használni. Csak a gyártó által ajánlott kiegészítőket használjon.
- **Figyelem** – Ne használjon nem engedélyezett alkatrészeket vagy tartozékokat ezzel a készülékkel.
- **Figyelem** – Csak a Hill-Rom által engedélyezett csöveket és mellényeket használjon az allergiás bőrreakciók elkerülése érdekében.
- **Figyelem** – Ne használja a készüléket hőforrás, például tűzhely vagy hősugárzó közelében.
- **Figyelem** – Ne használja a készüléket poros környezetben.
- **Figyelem** – Ne használja a készüléket különösen párás környezetben.
- **Figyelem** – Olyan betegek esetében, akik nehezen tudják eltávolítani a felső légútban felgyűlt váladékot (így például Duchenne-izomdisztrófiában vagy más előrehaladott neuromuskuláris vagy neurológiai rendellenességben szenvedő betegek), szükség lehet speciális terápiák alkalmazására (például manuálisan vagy mechanikusan segített köhögés) a The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell egységgel együtt. Annak megállapításához, hogy szükség van-e ilyen terápiákra, a kezelőorvos lehet segítségére.
- **Figyelem** – A keresztfertőzés megelőzésére mindegyik páciensnél váltsa az eldobható mellényt.
- **Figyelem** – Az egység szervizelését csak jóváhagyással rendelkező személy végezheti.

MEGJEGYZÉS:

Szervizelés szükségessége esetén az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésére:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képviselettel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: www.hill-rom.com.



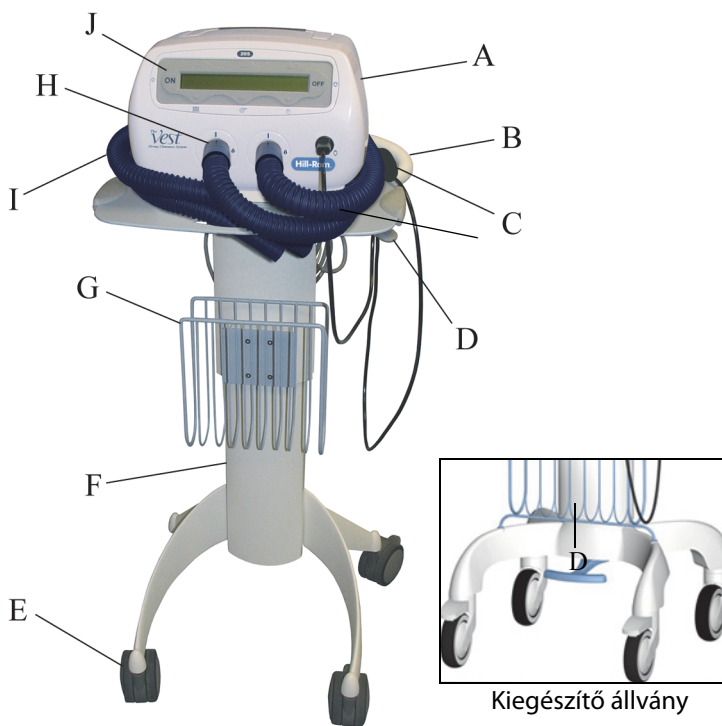
FIGYELMEZTETÉS:

(Figyelmeztetések – folytatás) Tegyen eleget a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak a sérülések és/vagy berendezés károsodásának megelőzése érdekében:

- **Figyelem – Ne** működtesse a léglökét-generátort, ha nincsenek csatlakoztatva a légtömlők, illetve az eldobható mellény. Az eszköz károsodása fordulhat elő.
- **Figyelem** – A légtömlők a léglökét-generátorhoz vagy az eldobható mellényhez való csatlakoztatásának megkönnyítéséhez **ne** használjon síkosítószeret. Az eszköz károsodása fordulhat elő.
- **Figyelem** – A távirányító a léglökét-generátorhoz való csatlakoztatásának megkönnyítéséhez **ne** használjon síkosítószeret. Az eszköz károsodása fordulhat elő.
- **Figyelem** – Ne használjon maró hatású tisztítószereket, oldószereket vagy mosószereket.
- **Figyelem** – Kezelési alkalom során ne egyen és ne igyon. Ellenkező esetben fulladásveszély léphet fel.
- **Figyelem** – Ne hagyja a mellényt a betegen hosszabb ideig anélkül, hogy elválasztó ruhát helyezne a beteg és a mellény közé.
- **Figyelem** – Ha le kell választania az eszközt a fő tápegységről, húzza ki a tápkábel csatlakozóját a léglökét-generátor hátoldalán található aljzatból, vagy húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- **Figyelem** – Úgy helyezze el a léglökét-generátort, hogy szükség esetén gyorsan, akadály nélkül le tudja választani a fő tápegységről.
- **Figyelem** – A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell terméket a helyi előírásoknak megfelelően selejtezze le.
- **Figyelem** – A beteg és az ápoló a termék használata során jelentkező teljes akusztikus energiától való megóvása érdekében tegyen eleget az alábbi óvintézkedéseknek:
 - A készüléket ne használja a beteg és/vagy az ápoló összesen napi 12 óránál hosszabb ideig.
 - Amikor a készülék működik, legyen legalább 0,5 m távolság a készülék és a beteg, illetve a készülék és az ápoló között.
- **Figyelem** – A termék olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyek Kalifornia Állam ismeretei szerint rákot és születési hibákat vagy egyéb reprodukív károsodásokat okoznak.

ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET

FELÉPÍTÉS



A	Léglöklet-generátor	F	Állvány
B	Tolórúd	G	Tárolókosár
C	Távirányító	H	Légtömlők csatlakozói
D	Magasságállító kar	I	Légtömlők
E	Négy fékezhető görgő	J	Vezérlőpult

LÉGLÖKET-GENERÁTOR

Amikor megfelelően van csatlakoztatva, a léglöklet-generátor vezérli az eldobható mellényt, és impulzusokat küld a mellkasra.

TOLÓRÚD

A tolórúd lehetővé teszi az egység mozgatását a szobában, valamint átvitelét egyik szobából a másikba.

TÁVIRÁNYÍTÓ

Az **ON/OFF** (BE/KI) gombok helyett a távirányítóval is le lehet állítani és újra el lehet indítani a léglökét-generátort.

MAGASSÁGÁLLÍTÓ KAR

A magasságállító karral lehet a léglökét-generátort olyan magasságba emelni vagy süllyeszteni, ahol az kényelmesen használható.

FÉKEZHETŐ GÖRGŐK

A fékezhető görgők megakadályozzák az állvány és léglökét-generátor véletlen elmozdulását.

ÁLLVÁNY

Az állvány tartja a léglökét-generátort.

TÁROLÓKOSÁR

A tárolókosárban tarthatja az eldobható mellényeket.

LÉGTÖMLŐK CSATLAKOZÓI

A légtömlők a léglökét-generátor elején található csatlakozókhoz csatlakoznak.

LÉGTÖMLŐK

A légtömlők az eldobható mellényt kötik össze a léglökét-generátorral.

VEZÉRLŐPULT

A vezérlőpult az üzemmódokat, a rendszerbeállításokat és a rendszerüzeneteket jeleníti meg.

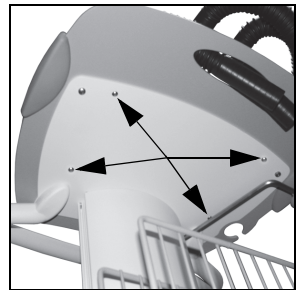
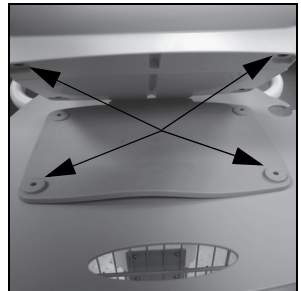
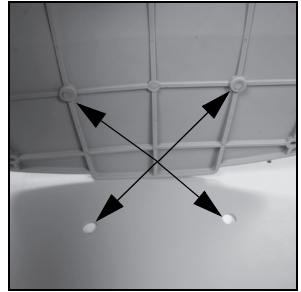
ÖSSZESZERELÉS

1. A gumiszőnyeg két illesztőjét igazítsa az állvány tetején található lyukakhoz.
2. A léglökét-generátor alján lévő lyukakat igazítsa a gumiszőnyeg illesztőihez.

MEGJEGYZÉS:

A léglökét-generátor képernyője az állvány azon oldala felé néz, amelyen a kosár van.

3. A négy csavarral rögzítse az állványra a léglökét-generátort.
4. Húzza meg (de ne húzza túl) a négy csavart a mellékelt csavarkulcs segítségével.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AZ ELDOBHATÓ, EGYETLEN BETEG ÁLTAL HASZNÁLHATÓ (SINGLE-PATIENT USE, SPU) MELLÉNY FELADÁSA

MEGJEGYZÉS:

Ajánlott egy egyrétegű gyapjuszövet viselése az eldobható mellény alatt.

Lap SPU mellény

1. Fordítsa maga felé a beteget.
2. Fektesse a leengedett lap SPU mellényt az ágyra úgy, hogy merőlegesen álljon a beteg törzséhez képest.
3. Fordítsa az ellenkező irányba a beteget, rá a lap SPU mellény kiterített részére.
4. Igazítsa a lap SPU mellényt a beteg alkarja alá, és csavarja tovább a mellényt a beteg teste köré.
5. Fordítsa a beteget a hátára.
6. Húzza össze a lap SPU mellényt a beteg mellkasán, és a tépőzárakkal ideiglenesen csatlakoztassa a lap két szélét.

Kérje a beteget, hogy lélegezzen mélyet, majd igazítsa össze a lap SPU mellény végeit úgy, hogy a mellény szorosan simuljon a testre, de ne legyen kényelmetlen. A lap SPU mellény és a test közé be kell férnie a kinyújtott kéznek.



Teljes SPU mellény

MEGJEGYZÉS:

Ajánlott egy egyrétegű gyapjúszövet viselése az eldobható mellény alatt.

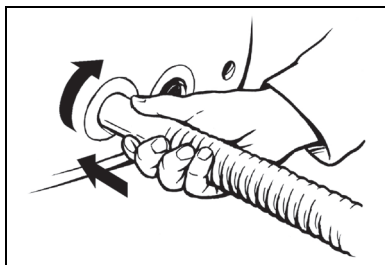
1. Válassza szét a teljes SPU mellény első lapjait a tépőzáraknál.
2. Fordítsa úgy a teljes SPU mellényt, hogy az első lapok a beteg előtt érjenek össze. Dugja keresztül a beteg két karját a teljes SPU mellény kari nyílásain.
3. A tépőzárakkal csatlakoztassa egymáshoz a leengedett teljes SPU mellény első lapjainak szélét. Ökölnyi helynek kell lennie a teljes SPU mellény és az emberi test között az öltözködés felfűvése előtt.
4. Ellenőrizze, hogy kb. 8–10 cm távolság legyen a teljes SPU mellény első részének alsó szélé és a páciens közt.
5. A tépőzárak és a vállcsatok segítségével állítsa be a teljes SPU mellény hosszát úgy, hogy az alsó szélé egy szintben legyen a csípőcsont felső részével.



A LÉGTÖMLŐK CSATLAKOZTATÁSA

1. A légtömítőt az alábbiak szerint csatlakoztassa:

Csúsztassa a két légtömítő végét a léglöklet-generátor előlapján található légtömítő-csatlakozókba. A légtömítők benyomása közben kissé csavarja meg a tömlőket, hogy helyükre kerüljenek.



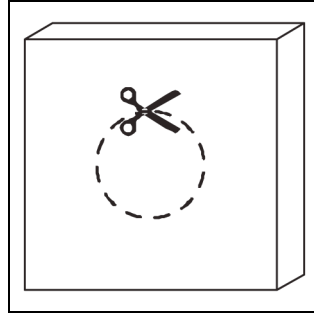
MEGJEGYZÉS:

Ha a páciens Hickman katéterrel, portacath kanüllel és/vagy G-tubussal kezelik, a páciens kényelmét segítheti a csatlakozó helye körül alkalmazott kontúrhab (P/N 300177000). A hab használati módja a következő:

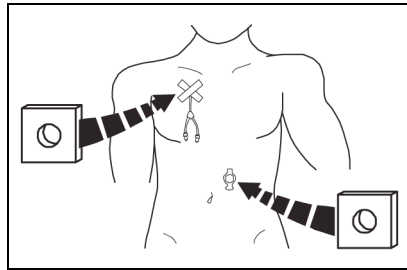
MEGJEGYZÉS:

A kontúrhab nem steril készítmény.

2. A habba vágjon középen egy „fánk” alakú nyílást.



3. A „fánk” nyitott furatát illessze közvetlenül a csatlakozóoldal fölé.



4. Csatlakoztassa a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóihoz.

Lap SPU mellény

- a. Távolítsa el a letéphető címkét az eldobható mellényről.



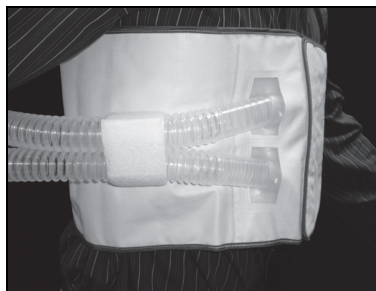
- b. Csúsztassa a légömlők szabad végét az eldobható mellény légtömlőn lévő helyekre legalább 5 cm (2") hosszúságban.



- c. Az eldobható mellény oldalán lévő tépőzárak segítségével rögzítse helyükön a légtömlőket.

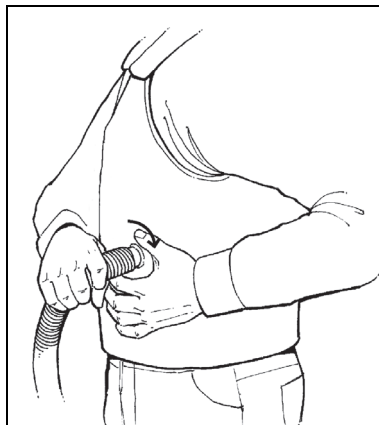
MEGJEGYZÉS:

A ruházat a mellkas körül bárhol kényelmesen elhelyezett légtömlő-csatlakozókkal viselhető.



Teljes SPU mellény

Csúsztassa a légtömlők másik végét az eldobható mellényen található légtömlő-csatlakozókba. Hogy a légtömlők helyükön maradjanak, kissé csavarja meg a légtömlőket, amikor a teljes SPU mellényen lévő légtömlő-csatlakozókba nyomja azokat.



MEGJEGYZÉS:

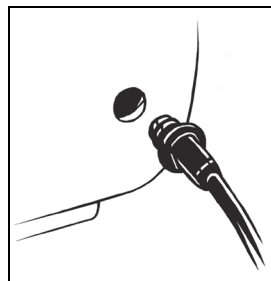
A The Vest™ légúttisztító rendszer a páciens ülő, fekvő vagy álló helyzetében is használható.

A LÉGLÖKET-GENERÁTOR BEÁLLÍTÁSA

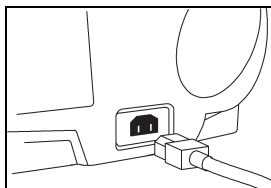
1. Szerelje a távirányítót a léglöklet-generátorra.

MEGJEGYZÉS:

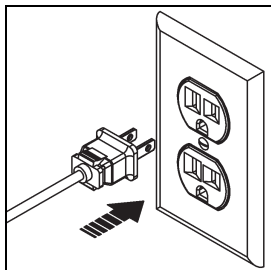
A távirányítót nem kötelező használni.



2. Csatlakoztassa a tápkábelt a léglöketer-generátor hátlapján található csatlakozóba.

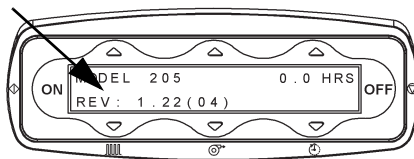


3. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő elektromos aljzathoz.



SZOFTVERVERZIÓ

A szoftververzió a nyitóképernyőn jelenik meg, amikor az egység a hálózati áramforráshoz van csatlakoztatva. Az X.XX a szoftververzió; az (XX) a szoftververzió száma.



Szoftververzió	Utasítások
1.20	Lásd: „A The Vest™ légtisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.20”, 19. oldal.
1.22	Lásd: „A The Vest™ légtisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.22”, 34. oldal.

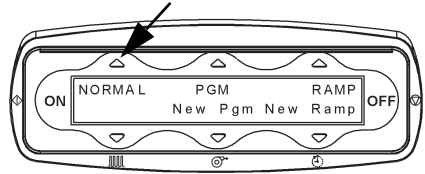
A THE VEST™ LÉGÚTTISZTÍTÓ RENDSZER HASZNÁLATA, SZOFTVERVERZIÓ: 1.20

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e beállítva. Amint csatlakoztatja a tápkábelt, a készülék képernyője max. 15 másodpercig üres marad. Ezután a modellszámot és a teljes kezelési időt mutatja órában. Ez 10 másodpercig látszik, vagy amíg meg nem nyomja az **ON** gombot.

MEGJEGYZÉS:

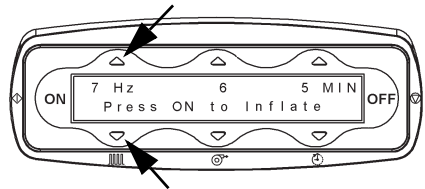
A teljes kezelési idő megjelenítéséhez nyomja meg az **OFF** gombot, amikor a kijelzőn a főmenü látszik.

1. A normál üzemmód aktiválásához nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A képernyőn megjelennek az előzőleg beállított Frekvencia, Légnymomás és kezelési Idő értékek (vagy a gyári alapértékek, a készülék beállításaitól függően).



2. Erősítse meg a képernyőn látható beállításokat. Ha a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 3. lépéssel. Eltérő esetben igazítsa a beállításokat az előírtakhoz.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn.



A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.

- b. A Légnymomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnymomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnymomás értéke 1–10 lehet.
- c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.

MEGJEGYZÉS:

A beállítások módosításához nem szükséges leállítani a kezelést. Ha a háttérfény kikapcsol, akkor nyomja meg bármelyik gombot annak visszakapcsolásához.

3. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

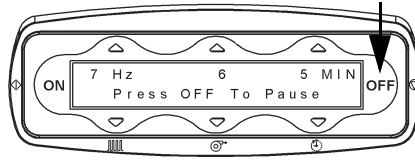
MEGJEGYZÉS:

A készülék ebben a módban 10 perc után kikapcsol.



4. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.
5. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

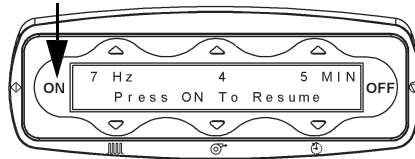
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusokkeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

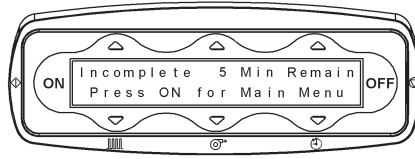


6. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

7. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

8. Amikor egy kezelés véget ér:

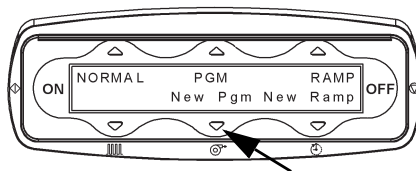
- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- Nem keletkezik több léglöklet.
- Az eldobható mellény leereszt.
- Szüntesse meg azonnal a rendszer hálózati tápellátását.
- Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.
- Vegye le az eldobható mellényt a betegről.



EGY ÚJ PROGRAM MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

A New Program Mode (Új programmód) opció maximum nyolc új, különböző beállításokkal ellátható programpontot enged konfigurálni és használni egyetlen kezelési alkalmon belül.

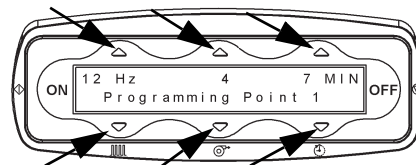
- Egy új programpont létrehozásához nyomja meg a **New Pgm** (Új prog.) felirat alatt található **Le** nyíl gombot. A képernyőn megjelenik az első programpont Frekvencia, Légnomás és Idő beállításainak értéke.



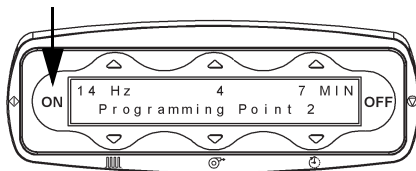
MEGJEGYZÉS:

Az összes beállítás módosítható. Nyolc különböző programpontot állíthat be, és mindegyiknél más Frekvencia-Légnomás-Idő kombinációt alkalmazhat.

- Ha az 1. programozási pont esetén a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 3. lépéssel. Előző esetben a Frequency (Frekvencia), a Pressure (Légnomás) és a Treatment Time (Kezelési idő) menüpontokban a **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével állítsa úgy a beállításokat, hogy illeszkedjenek az előírtakhoz.



- Amint beállította az 1. programpontot, lépjen tovább a 2. programpontra úgy, hogy megnyomja az **ON** gombot (ha az előző programpontra szeretne



visszalépni, nyomja meg az **OFF** gombot). Állítsa be az értékeket, hogy azok megfeleljenek az előírt kezelésnek; ismételje meg ezeket a lépéseket mind a nyolc programpont esetében.

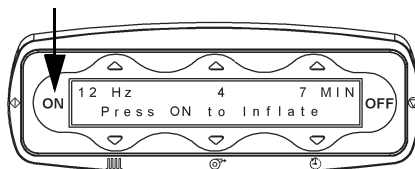
- Ha az előírt kezeléshez nincs szükség mind a nyolc programpontra **miután** beállította a 2. programpontot, a következőnél állítsa az Idő értékét 0 PERC-re, majd a programpontokon való átfutáshoz nyomja meg az **ON** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Amikor a programpont Idő beállítását 0 PERC-re állítja, és megnyomja az **ON** gombot, a készülék a program elejére ugrik, hogy megkezdje a kezelést.

- Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

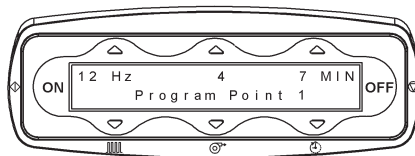
- A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



- Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.

- Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

- Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

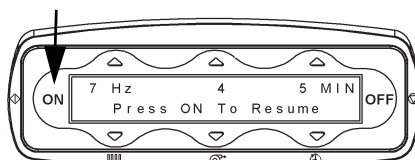


MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

- Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg az **OFF** gombot.

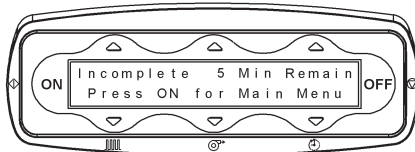


MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

10. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain"

(„Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



11. Amikor egy kezelés véget ér:

a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.

b. Nem keletkezik több léglöklet.

c. Az eldobható mellény leereszt.

d. Szüntesse meg azonnal a rendszer hálózati tápellátását.

e. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.

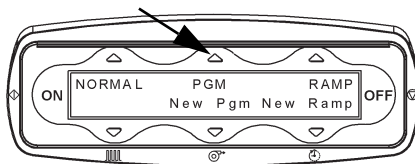
f. Vegye le az eldobható mellényt a betegről.



A PROGRAM MÓD HASZNÁLATA

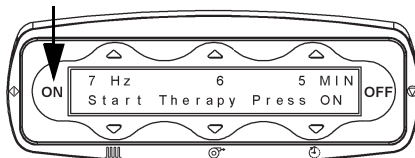
Lehetővé teszi az ápoló számára, hogy egy előzőleg létrehozott programot használjon, lásd: „Egy új Program mód beállítása és használata”, 21. oldal.

1. Nyomja meg a **PGM** (PROG.) felirat fölött található **Fel** gombot egy előzőleg létrehozott program vagy egy választott alapértelmezett program futtatásához.

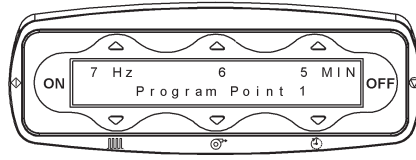


2. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

3. A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



4. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.



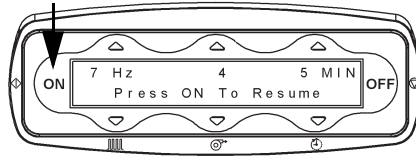
5. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

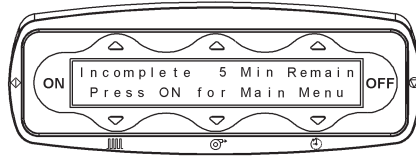


6. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

7. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



8. Amikor egy kezelés véget ér:

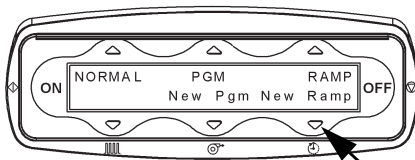
- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. Az eldobható mellény leereszt.
- d. Szüntesse meg azonnal a rendszer hálózati tápellátását.
- e. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.
- f. Vegye le az eldobható mellényt a betegről.



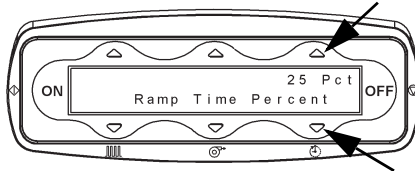
EGY ÚJ FOKOZÁSI PROGRAM BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

Lehetővé teszi az ápoló számára egy új Fokozási program létrehozását, amelyben egy alacsonyabb intenzitású beállításról fokozatosan egy magasabbra válhat egy teljes kezelési alkalom meghatározott százalékában.

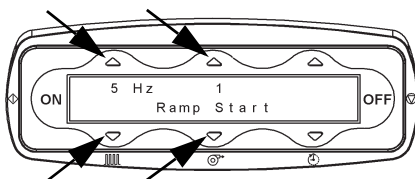
1. A program beállításainak módosításához nyomja meg a **New Ramp** (Új fok) felirat alatt található **Le** nyíl gombot.



2. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A Ramp Time Percent (Fokozás ideje százalékban) a kezelési Idő azon része, amely a kezdeti beállítástól (**Ramp Start** (Fokozás indítása)) a végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítása)) eléréséig eltelik. A beállítás módosításához az előírt kezelésnek megfelelően nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot.
3. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.
4. Ellenőrizze a kezdeti beállítás (Ramp Start (Fokozás indítása)) Frekvencia és Légnyomás értékeit.



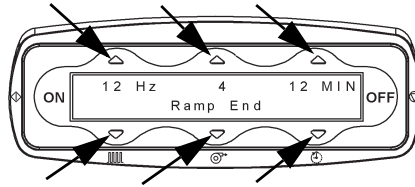
- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.
- b. A Légnyomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnyomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnyomás értéke 1–10 lehet.



5. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.
6. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítása)) Frekvencia és Légnyomás értékei jelennek meg kezelési Időként.
 - a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke a Fokozás indítása értéke és 20 ciklus/másodperc közt adható meg.

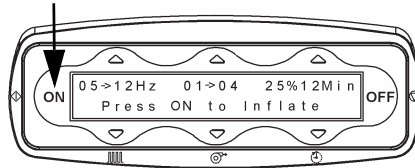
b. A Légnyomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A légnyomás értéke a Fokozás indítása értéke és 10 közt adható meg.

c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.



7. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot. Ezen a képernyőn az előbb létrehozott fokozási program összefoglalóját láthatja.

8. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.



9. A kezelés elkezéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a Ramping (Fokozás) szó látható. A teljes kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



MEGJEGYZÉS:

A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

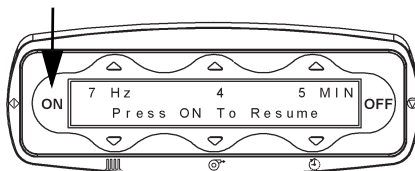
10. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

- Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

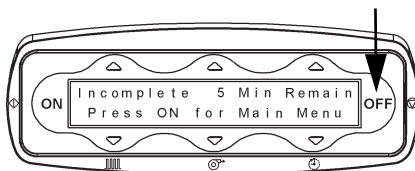


11. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződné, nyomja meg az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

12. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



13. Amikor egy kezelés véget ér:

- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.



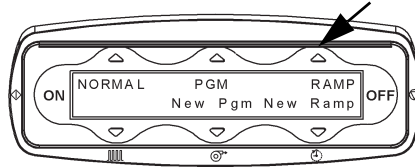
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. Az eldobható mellény leereszt.
- d. Szüntesse meg azonnal a rendszer hálózati tápellátását.
- e. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.
- f. Vegye le az eldobható mellényt a betegről.

A FOKOZÁS MÓD HASZNÁLATA

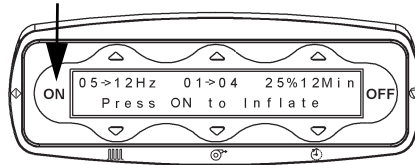
Lehetővé teszi az ápoló számára, hogy egy előzőleg létrehozott fokozási programot futtasson, lásd: „Az Új Fokozás mód beállítása és használata”, 44. oldal.



1. Nyomja meg a **RAMP** (FOK) felirat fölött található **Fel** gombot egy előzőleg létrehozott fokozási program futtatásához.

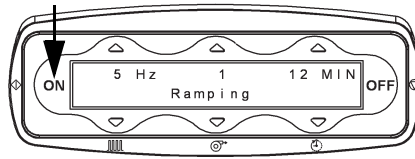


2. Megjelennek a programpontok. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.



3. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

4. A program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a Ramping (Fokozás) szó látható. A teljes kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



MEGJEGYZÉS:

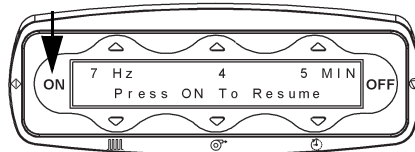
A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

5. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:
 - a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

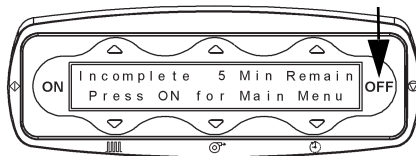


- Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződné, nyomja meg az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

- Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az „Incomplete X Min Remain” („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

- Amikor egy kezelés véget ér:

- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.



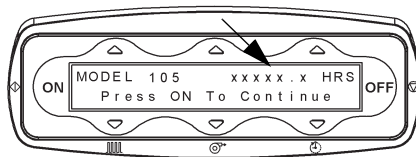
- Nem keletkezik több léglöklet.
- Az eldobható mellény leereszt.
- Szüntesse meg azonnal a rendszer hálózati tápellátását.
- Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.
- Vegye le az eldobható mellényt a betegről.

AZ ÓRASZÁMLÁLÓ ÁLLÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

Az óraszámoló állása akkor látható a képernyőn, amikor először dugja be a készülékét.

Az óraszámoló állásának későbbi megjelenítéséhez:

- Ha a készülék be van dugva, nyomja meg az **ON** gombot, majd nyomja meg az **OFF** gombot.

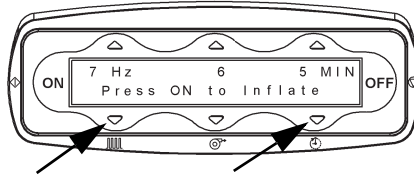


Az óraszámoló állása megjelenik a képernyőn.

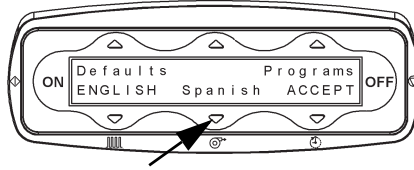
A NYELV MEGVÁLTOZTATÁSA

1. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.

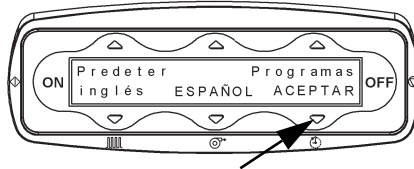
2. Nyomja le legalább 3 másodpercig (vagy amíg a képernyő megváltozik) a két **külső Le** nyíl gombot.



3. Tartsa lenyomva a középső **Le** nyíl gombot, amíg a kívánt nyelv meg nem jelenik, csupa nagybetűvel kiemelve.



4. A módosítás elfogadásához nyomja meg a jobb szélső **Le** nyíl gombot.



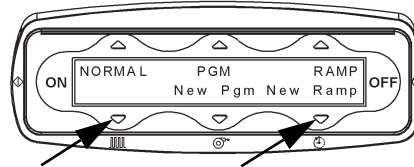
5. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és a fő képernyőt a megfelelő nyelven jeleníti meg.

6. Amint megjelenik a fő képernyő, szüntesse meg, majd kapcsolja vissza a rendszer tápellátását. A készülék automatikusan alkalmazza a megfelelő nyelvi beállításokat.

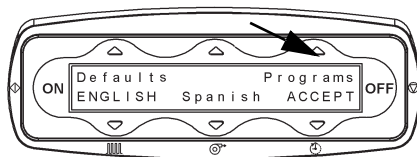
A PROGRAM MÓDOK (PROGRAM ÉS FOKOZÁS) KIKAPCSOLÁSA

1. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.

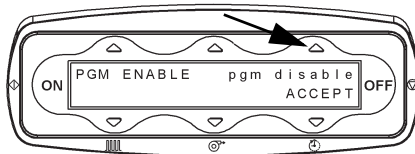
2. Nyomja le legalább **3 másodpercig** (vagy amíg a képernyő megváltozik) a **két külső Le** nyíl gombot.



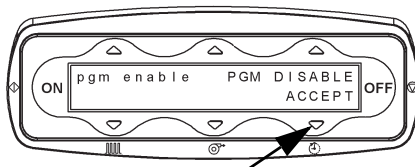
3. Nyomja meg a **Programs** (Programok) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot.



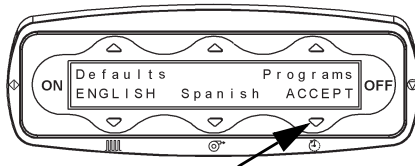
4. Nyomja meg a **pgm disable** (prog. kikapcsolása) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot (a felirat a **PGM DISABLE** feliratra vált).



5. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.



6. Az összes módosítás elfogadásához és a menüből való kilépéshez nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.



7. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, megjeleníti a **NORMAL** (NORMÁL) mód fő képernyőjét. Ezután nem láthatók a Program vagy Fokozás módok programjai.
8. Ha vissza szeretne váltani Program módba, ismételje meg a fenti lépéseket a 2. lépéstől.

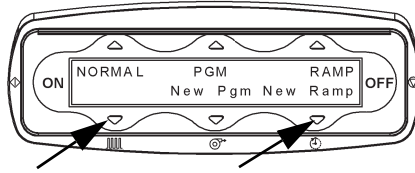
MEGJEGYZÉS:

A Program mód bekapcsolásához a 4. lépésben nyomja meg a **pgm enable** (prog. bekapcsolása) felirat fölött található **Fel** gombot, ezzel a **pgm enable** felirat a **PGM ENABLE** feliratra vált.

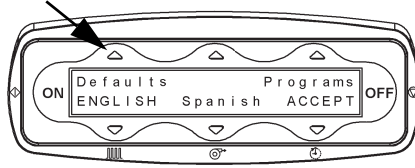
Az intézményi alapértelmezett beállítások módosítása

1. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot. A Normál üzemmód képernyője jelenik meg.

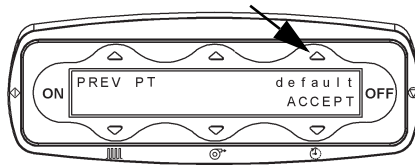
2. Nyomja le legalább **3 másodpercig** (vagy amíg a képernyő megváltozik) a **két külső Le** nyílógombot.



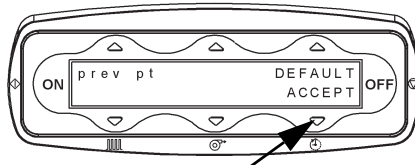
3. Nyomja meg a **Defaults** (Alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyílógombot.



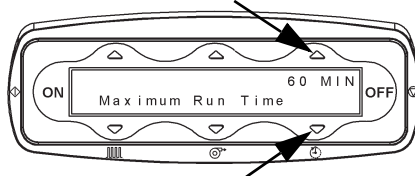
4. Nyomja meg a **default** (alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyílógombot (a felirat **DEFAULT** felírra vált).



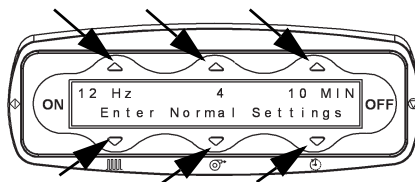
5. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** nyílógombot.



6. Állítsa be a Maximum **Run Time** (Maximális futási idő) értékét a **MIN** (PERC) felirat fölött található **Fel** és **Le** nyílógombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.

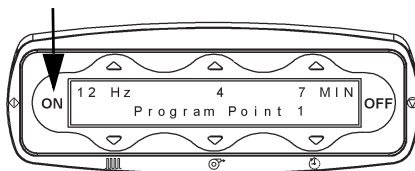


7. A Normál mód alapértelmezett Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeinek beállításához használja a megfelelő **Fel** és **Le** nyílógombokat, majd nyomja meg az **ON** gombot.

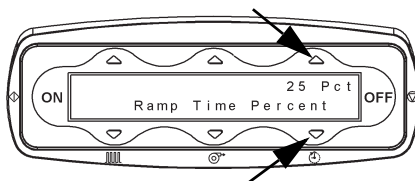


8. A **Program Mode** (Program mód) alapértelmezett értékeinek megadásához állítsa be külön-külön az egyes **Programming Point** (Programpont) elemeket. A továbblépéshez a következő programponthoz nyomja meg az **ON** gombot.
9. Állítsa be az egyes **Program Point** (Programpont) elemek (1–8) Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeit, vagy a 3. programpont után állítsa a következő Idő értéket nullára, ezzel az előző programpont lesz az utolsó.

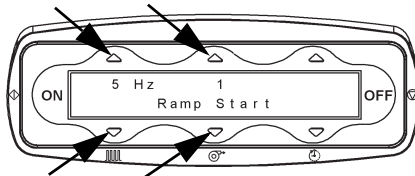
10. A továbblépéshez a következő alapértelmezett beállításra nyomja meg az **ON** gombot.



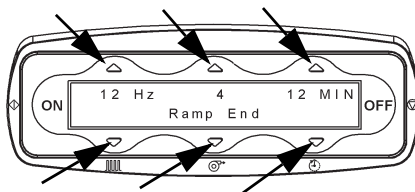
11. Állítsa be az **Alapértelmezett fokozás mód Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) értékét a jobb **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.



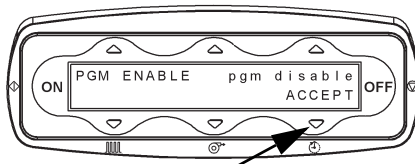
12. Állítsa be az Alapértelmezett **fokozás mód Ramp Start (Fokozás indítása), Frekvencia és Légnyomás** értékeit a bal és középső **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.



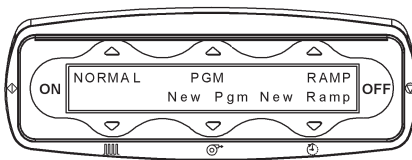
13. Állítsa be az Alapértelmezett **fokozás mód Ramp End** (Fokozás leállítása) pont Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeit a **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.



14. Az összes módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** gombot.



15. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és megjelenik a fő képernyő.



16. Ha vissza akar térni az előző beteghez beállított alapértelmezett módhoz, ismétlje meg a fenti lépéseket, de most a **default** (alapértelmezett) helyett válassza a **prev pt** (Előző bet.) lehetőséget.

A THE VEST™ LÉGÚTTISZTÍTÓ RENDSZER HASZNÁLATA, SZOFTVERVERZIÓ: 1.22

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e beállítva. Amint csatlakoztatja a tápkábelt, a készülék képernyője max. 15 másodpercig üres marad. Ezután az egység modellszámát és teljes kezelési idejét mutatja órában, valamint megjeleníti a szoftver verziószámát. Ez 10 másodpercig látszik, vagy amíg meg nem nyomja az **ON** gombot.

MEGJEGYZÉS:

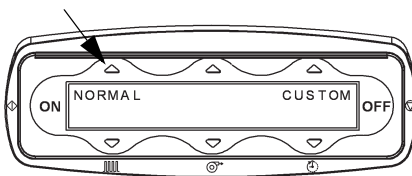
A teljes kezelési idő megjelenítéséhez nyomja meg az **OFF** gombot, amikor a kijelzőn a főmenü látszik.

NORMÁL MÓD

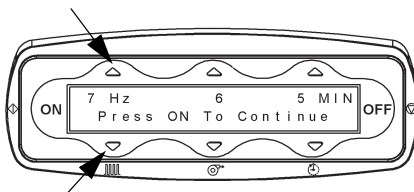
A normál mód egy Frekvencia-, Légnyomás- és Időbeállítást használ a teljes kezelési alkalom során.



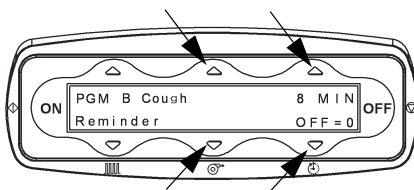
1. A normál mód aktiválásához nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A képernyőn megjelennek az előzőleg beállított Frekvencia, Légnyomás és kezelési Idő értékek (vagy a gyári alapértékek vagy azok a beállítások, amelyeket az ápoló adott meg az orvos előírása alapján).
2. Erősítse meg a képernyőn látható beállításokat. Ha a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 3. lépéssel. Elnyomása esetén igazítsa a beállításokat az előírtakhoz.



- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5-20 ciklus/másodperc lehet.



- b. A Légnyomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnyomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnyomás értéke 1–10 lehet.



- c. A kezelési idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési idő értéke 1–60 perc lehet.

MEGJEGYZÉS:

A beállítások módosításához nem szükséges leállítani a kezelést.

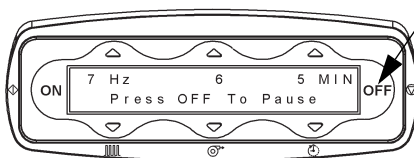
3. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

MEGJEGYZÉS:

A készülék ebben a módban 10 perc után kikapcsol.

4. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.
5. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

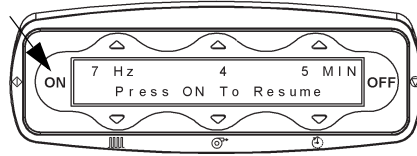
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusok keltését, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

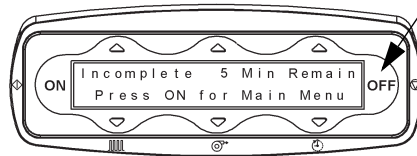


6. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

7. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



8. Amikor egy kezelés véget ér:

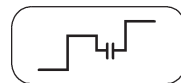
- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
b. Nem keletkezik több léglöklet.
c. Az eldobható mellény leereszt.



9. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
10. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.
11. Vegye le az eldobható mellényt.

Az ÚJ PROGRAM MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

A New Program Mode (Új programmód) akár nyolc (8) különböző beállításokkal ellátható A program és B program módot enged konfigurálni és használni, egyetlen kezelési alkalmon belül. Az Új programmód lehetővé teszi a Cough Pause™ funkció programozását is (emlékeztető a köhögésre).



MEGJEGYZÉS:

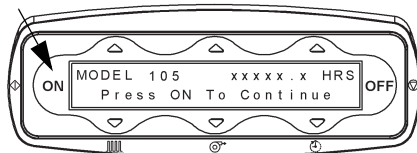
Az összes beállítás módosítható. Nyolc különböző programpontot állíthat be, és mindegyiknél más Frekvencia-Légnyomás-Idő kombinációt alkalmazhat.



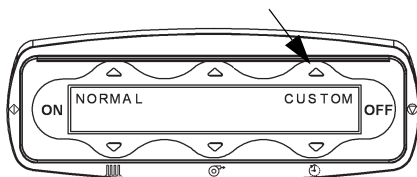
FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – Az előírt beállítások módosítása előtt kérdezze meg kezelőorvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

1. Nyomja meg az **ON** gombot.

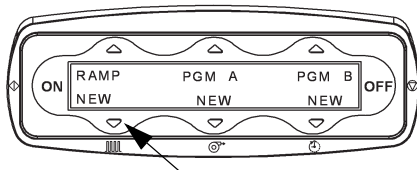


2. Nyomja meg a **CUSTOM** (EGYÉNI) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.

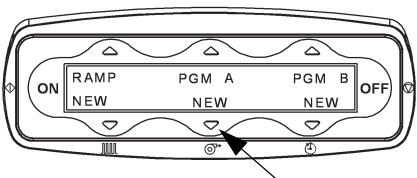


3. Hajtsa végre az alábbiak egyikét:

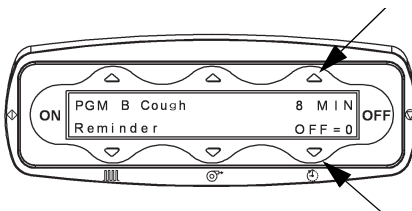
- a. A Fokozás mód programozásához nyomja meg a **Le** nyilat a **RAMP NEW** (ÚJ FOK) alatt, és lásd „Az Új Fokozás mód beállítása és használata”, 44. oldal.



- b. Az A program és a B program programozásához nyomja meg a **Le** nyíl gombot a **PGM A NEW** (ÚJ A PROG.), vagy az **PGM B NEW** (ÚJ B PROG.) alatt, és ugorjon a 4. lépésre.

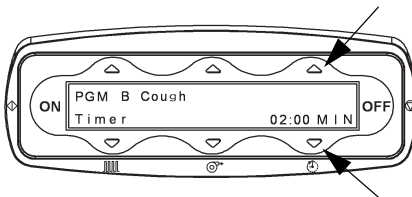


4. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a **Cough Pause™** emlékeztető időtartamának (a köhögési szünetek közötti idő) beállításához. Nulla (0) beállítás esetén a Cough Pause™ funkció kikapcsol.



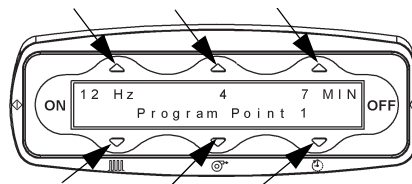
5. Nyomja meg az **ON** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

6. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a köhögési szünet időtartamának kiválasztásához. Ezzel megtörténik az egység köhögési szünet időtartamainak a beállítása.



7. Nyomja meg az **ON** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

8. Ha az 1. programpontra esetén a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 9. lépéssel. Előre esetben a Frequency (frekvencia), a Pressure (nyomás) és a Treatment Time (kezelési idő) menüpontokban a **Fel** és **Le** nyílombok segítségével állítsa úgy a beállításokat, hogy illeszkedjenek az előírtakhoz.



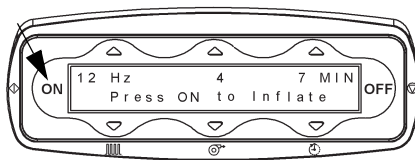
9. Amint beállította az 1. programpontra, lépjen tovább a 2. programpontra úgy, hogy megnyomja az **ON** gombot (ha az előző programpontra szeretne visszalépni, nyomja meg az **OFF** gombot). Állítsa be az értékeket, hogy azok megfeleljenek az előírt kezelésnek; ismételje meg ezeket a lépéseket mind a nyolc programpontra esetében.

MEGJEGYZÉS:

Ha az előírt kezeléshez nincs szükség mind a nyolc programpontra **miután** beállította az utolsó előírt programpontra, a következőnél állítsa az Idő értékét 0 PERC-re.

Amikor a programpontra Idő beállítását 0 MIN (PERC) értékre állítja, és megnyomja az **ON** gombot, a készülék a program elejére ugrik, hogy megkezdje a kezelést.

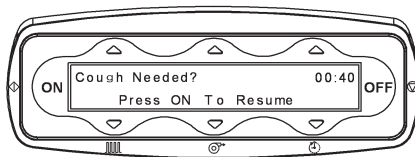
10. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.



11. A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámolás.

12. Amikor megtörténik a köhögési szünet időtartam elérése, a következő történik:

- Az egység megáll.
- A kijelző megváltozik, hogy megjelenítse a szünet időtartamának időzítőjét.
- A mellény leereszt.



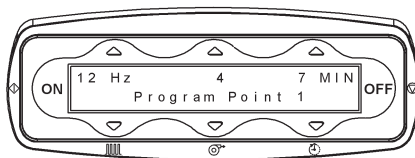
13. A szünet időtartama alatt a betegnek előírás szerint kell köhögnie.
14. Amikor az időzítő eléri a nullát, a mellény felfújódik, és a kezelés folytatódik.

MEGJEGYZÉS:

Ha több időre van szükség, nyomja meg az **OFF** vezérlógombot az egység működésének szüneteltetéséhez.

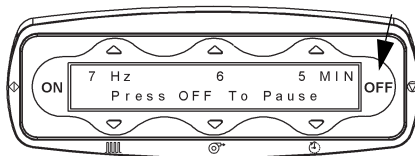
Ha folytatni kívánja a kezelést, mielőtt a köhögési szünet időzítője lejár, nyomja meg az **ON** gombot, vagy nyomja össze a távirányítót.

15. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.



16. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

- Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



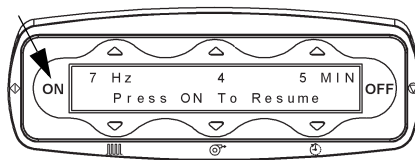
MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

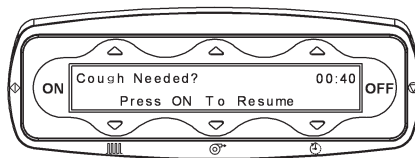
17. Amikor megtörténik a köhögési szünet időtartam elérése, a következő történik:

- a. Az egység megáll.
b. A kijelző megváltozik, hogy megjelenítse a szünet időtartamának időzítőt.



- c. A mellény leereszt.

18. A szünet időtartama alatt a betegnek előírás szerint kell köhögnie.
19. Amikor az időzítő eléri a nullát, a mellény felfújódik, és a kezelés folytatódik.



MEGJEGYZÉS:

Ha több időre van szükség, nyomja meg az **OFF** vezérlőgombot az egység működésének szüneteltetéséhez.

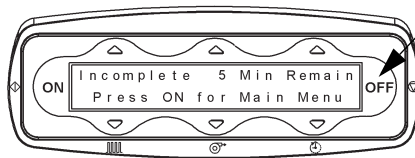
Ha folytatni kívánja a kezelést, mielőtt a köhögési szünet időzítője lejár, nyomja meg az **ON** gombot, vagy nyomja össze a távirányítót.

20. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

21. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő Program és Fokozás képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



22. Amikor egy kezelés véget ér:

- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. Az eldobható mellény leereszt.



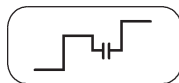
23. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.

24. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.

25. Vegye le az eldobható mellényt.

A PROGRAM MÓD HASZNÁLATA

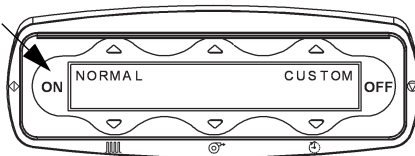
Előzőleg létrehozott **Új** program módot futtat, lásd: „Az Új Program mód beállítása és használata”, 36. oldal.



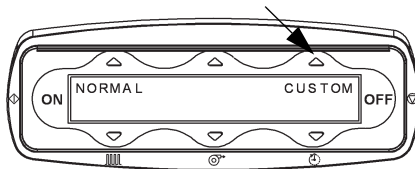
FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – Az előírt beállítások módosítása előtt kérdezze meg kezelőorvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

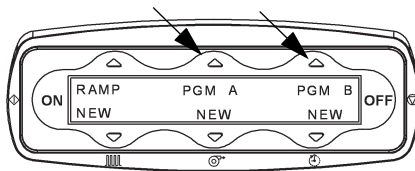
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



2. Nyomja meg a **CUSTOM** (EGYÉNI) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.

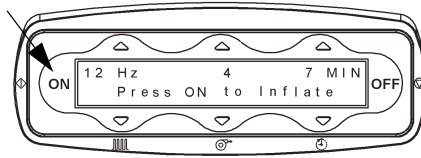


3. Nyomja meg az **A PROG.** vagy **B PROG.** felirat fölött található **Fel** nyíl gombot egy előzőleg létrehozott program vagy egy választott alapértelmezett program futtatásához.

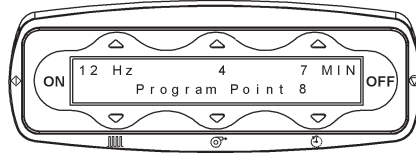


4. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

5. A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.

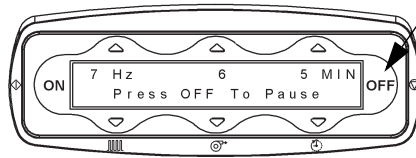


6. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.



7. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

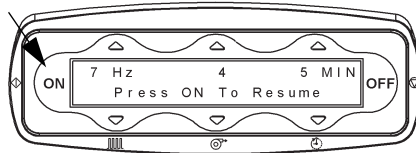
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusok keltését, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



MEGJEGYZÉS:

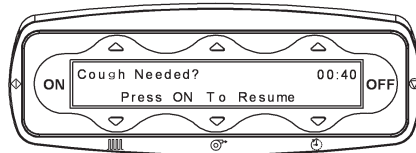
Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.



8. Amikor megtörténik a köhögési szünet időtartam elérése, a következő történik:

- a. Az egység megáll.
b. A kijelző megváltozik, hogy megjelenítse a szünet időtartamának időzítójét.



- c. A mellény leereszt.

9. A szünet időtartama alatt a betegnek előírás szerint kell köhögnie.
10. Amikor az időzítő eléri a nullát, a mellény felfújódik, és a kezelés folytatódik.

MEGJEGYZÉS:

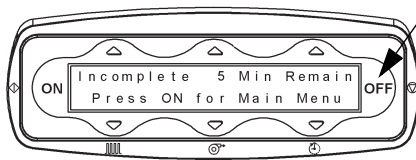
Ha több időre van szükség, nyomja meg az **OFF** vezérlógombot az egység működésének szüneteltetéséhez.

11. Ha folytatni kívánja a kezelést, mielőtt a köhögési szünet időzítője lejár, nyomja meg az **ON** gombot, vagy nyomja össze a távirányítót.
12. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

13. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő Program és Fokozás képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



14. Amikor egy kezelés véget ér:

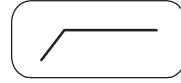
- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. Az eldobható mellény leereszt.



15. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
16. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.
17. Vegye le az eldobható mellényt.

AZ ÚJ FOKOZÁS MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

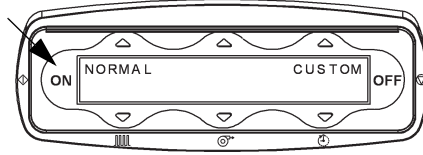
Egy új Fokozási programot hozhat létre, amelyben egy alacsonyabb intenzitású beállításról fokozatosan egy magasabbra válthat egy kezelési alkalom meghatározott időszakában.



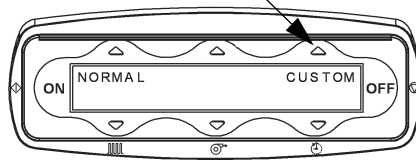
FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – Az előírt kezelés módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

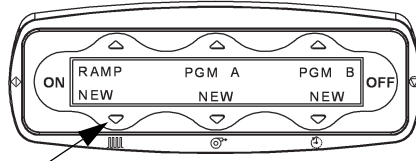
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



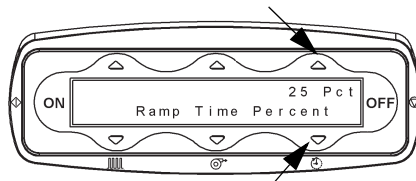
2. Nyomja meg a **CUSTOM** (EGYÉNI) felirat fölött látható **Fel** nyíl gombot.



3. A program beállításainak módosításához nyomja meg a **New Ramp/New** (Új fok/Új) felirat alatt található **Le** nyíl gombot.



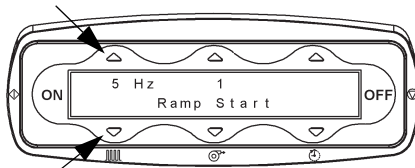
4. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A **Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) a kezelési Idő azon része, amely a kezdeti beállítástól (**Ramp Start** (Fokozás indítása)) a végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítás)) eléréséig eltelik. A beállítás módosításához az előírt kezelésnek megfelelően nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot.



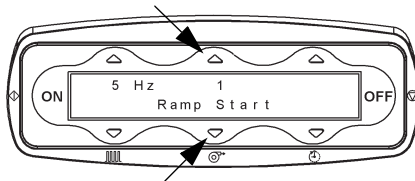
5. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.

6. Ellenőrizze a kezdeti beállítás (**Ramp Start** (Fokozás indítása)) Frekvencia és Légnyomás értékeit.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.

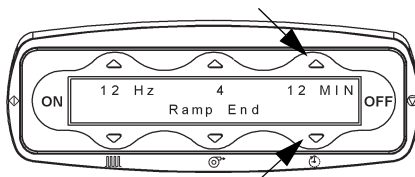


- b. A Légnyomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnyomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnyomás értéke 1–10 lehet.

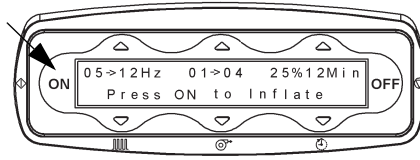


7. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.
8. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítása)) Frekvencia és Légnyomás értékei jelennek meg kezelési Időként.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke a **Ramp Start** (Fokozás indítása) paraméter értéke és 20 ciklus/másodperc közt adható meg.
- b. A Légnyomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A légnyomás értéke a **Ramp Start** (Fokozás indítása) paraméter értéke és 10 közt adható meg.
- c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.

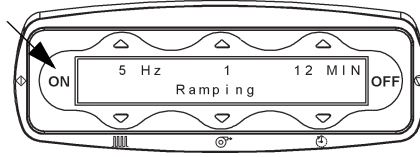


9. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot. Ezen a képernyőn az előbb létrehozott fokozási program összefoglalóját láthatja.



10. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

11. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a „Ramping” („Fokozás”) szó látható. A teljes kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



MEGJEGYZÉS:

A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

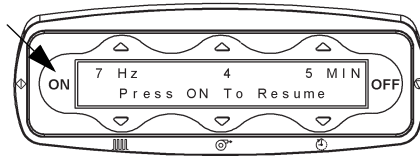
12. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:
- Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

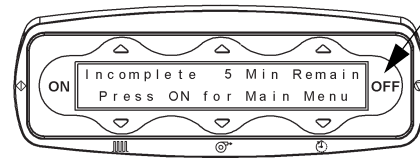
13. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.



MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

14. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az „Incomplete X Min Remain” („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik



meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

15. Amikor egy kezelés véget ér:

- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. Az eldobható mellény leereszt.



16. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.

17. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.

18. Vegye le az eldobható mellényt.

A FOKOZÁS MÓD HASZNÁLATA

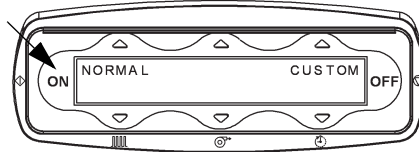
Egy előzőleg létrehozott fokozási programot futtat.
Lásd: „Az Új Fokozás mód beállítása és használata”, 44.
oldal.



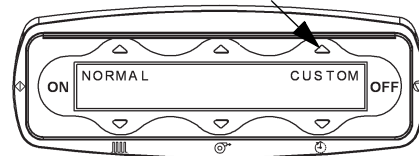
FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – Az előírt kezelés módosítása előtt kérdezze meg orvosát.
Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

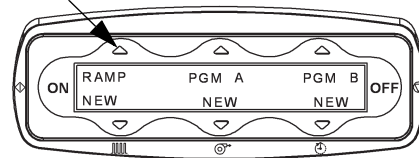
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



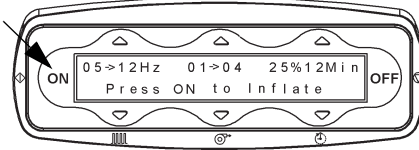
2. Nyomja meg a **Custom** (Egyéni) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.



3. Nyomja meg a **RAMP** (FOK) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot egy előzőleg létrehozott fokozási program futtatásához.

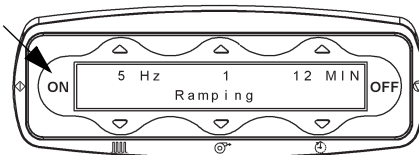


4. Megjelennek a programpontok. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.



5. Nyomja meg az **ON** gombot. Az eldobható mellény felfújódik.

6. A program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a "Ramping"



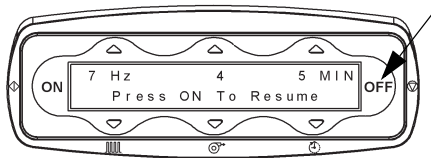
(„Fokozás”) szó látható. A teljes kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.

MEGJEGYZÉS:

A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

7. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

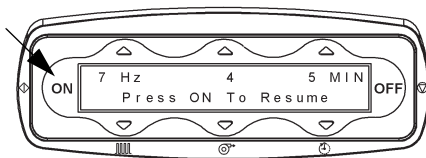


MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, az eldobható mellény leereszt.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

8. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.



MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

9. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszt, és az „Incomplete X Min Remain” („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



10. Amikor egy kezelés véget ér:

- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- Nem keletkezik több léglöklet.
- Az eldobható mellény leereszt.



11. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.

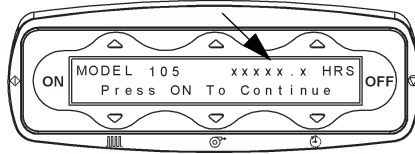
12. Húzza ki a légtömlőket az eldobható mellény csatlakozóiból.

13. Vegye le az eldobható mellényt.

AZ ÓRASZÁMLÁLÓ ÁLLÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

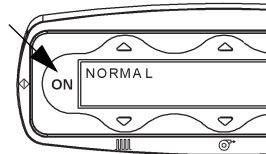
Az óraszámoló állása akkor látható a képernyőn, amikor először dugja be a készüléket. Az óraszámoló állásának későbbi megjelenítéséhez:

- Ha a készülék be van dugva, nyomja meg az **ON** gombot, majd nyomja meg az **OFF** gombot. Az óraszámoló állása megjelenik a képernyőn.

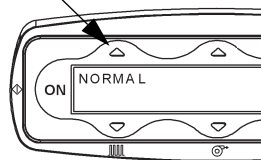


A NYELV MEGVÁLTOZTATÁSA

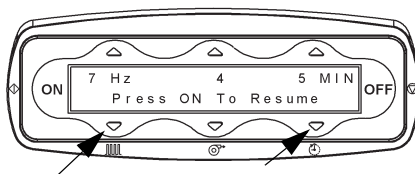
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



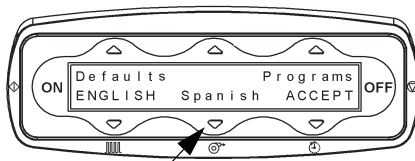
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



3. Nyomja le legalább 3 másodpercig (vagy amíg a képernyő megváltozik) a két **külső Le** nyíl gombot.

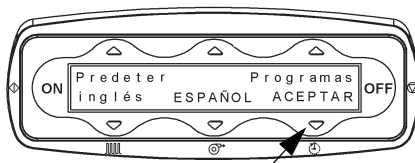


4. Tartsa lenyomva a középső **Le** nyíl gombot, amíg a kívánt nyelv meg nem jelenik, csupa nagybetűvel kiemelve.



5. A módosítás elfogadásához nyomja meg a jobb szélső **Le** nyíl gombot.

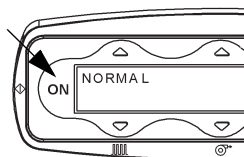
6. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és a fő képernyőt a megfelelő nyelven jeleníti meg.



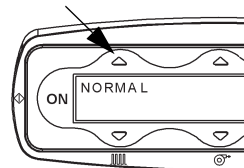
A PROGRAM MÓDOK (PROGRAM ÉS FOKOZÁS) KIKAPCSOLÁSA

A Program mód kikapcsolása lehetővé teszi, hogy az egység csak normál módban működjön, és megakadályozza az egyéni módok felhasználó általi hozzáférését.

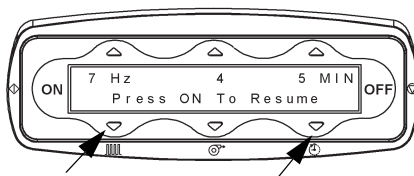
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



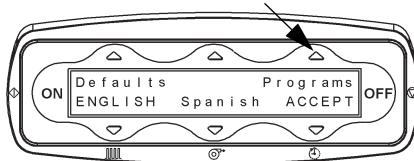
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



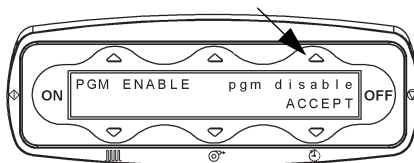
3. Nyomja le legalább **3 másodpercig** (vagy amíg a képernyő megváltozik) a **két külső Le** nyíl gombot.



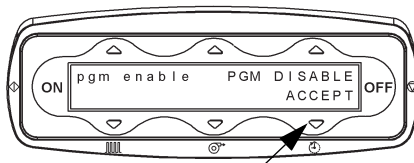
4. Nyomja meg a **Programs** (Programok) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot.



5. Nyomja meg a **pgm disable** (prog. kikapcsolása) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot (a felirat a **PGM DISABLE** felírra vált).



6. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.



7. Az összes módosítás elfogadásához és a menüből való **kilépéshez** nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.
8. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, megjeleníti a **NORMAL** (NORMÁL) mód fő képernyőjét. Ezután nem láthatók a Program vagy Fokozás módok programjai.
9. Ha vissza szeretne váltani Program módba, ismételje meg a fenti lépéseket a 3. lépéstől.

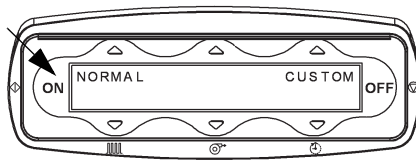
MEGJEGYZÉS:

A Program mód bekapcsolásához a 4. lépésben nyomja meg a **pgm enable** (prog. bekapcsolása) felirat fölött található **Fel** gombot, ezzel a **pgm enable** felírra a **PGM ENABLE** felírra vált.

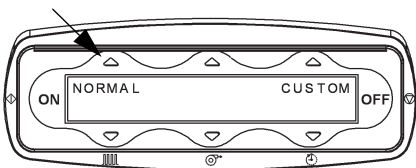
AZ ALAPÉRTELMEZETT BEÁLLÍTÁSOK BEÁLLÍTÁSA

Lehetővé teszi a felhasználónak a módok alapértelmezett beállításainak beállítását. Ezek a beállítások lesznek a kezdeti beállítások az összes felhasználó számára.

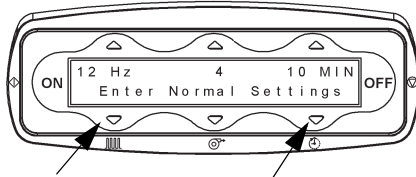
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



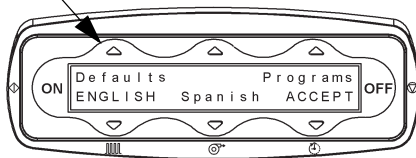
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



3. Nyomja meg a **két külső Le** nyílógombot legalább **3 másodpercig**, vagy amíg a képernyő megváltozik.

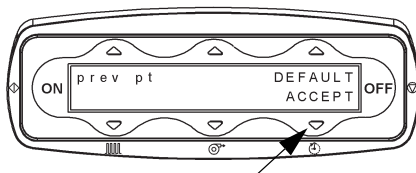


4. Nyomja meg a **Defaults** (Alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyílógombot.

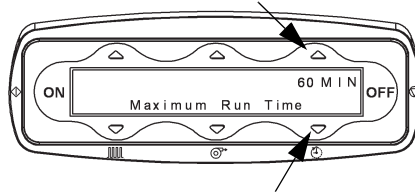


5. Nyomja meg a **default** (alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyílógombot (a **Defaults** felirat a **DEFAULTS** feliratba vált).

6. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** nyílógombot.

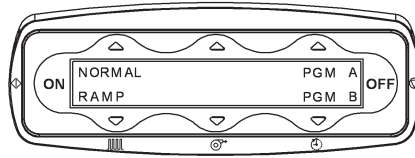


7. Állítsa be a **Maximum Run Time** (Maximális futási idő) értékét a **MIN** (PERC) felirat fölött található **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.

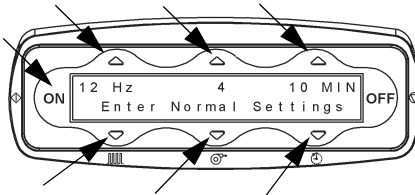


8. Hajtsa végre az alábbiak egyikét:

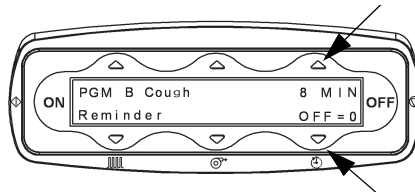
- Az alapértelmezett normál beállítások módosításához nyomja meg a **Fel** nyilat a **NORMAL** (NORMÁL) fölött, majd lépjen a 9. lépésre.
- Az A program alapértelmezett beállításainak módosításához nyomja meg a **Fel** nyilat a **PGM A** (A PROG.) fölött, vagy nyomja meg a **Le** nyilat a **PGM B** (B PROG.) alatt, majd lépjen a 10. lépésre.
- Az alapértelmezett fokozási beállítások módosításához nyomja meg a **Le** nyilat a **RAMP** (FOKOZÁS) alatt, majd lépjen a 18. lépésre.
- A módosítások elfogadásához, vagy a következő képernyőre történő továbblépéshez nyomja meg az **ON** gombot, és ugorjon a 21. lépésre.



9. A **Normal Mode** (Normál mód) alapértelmezett Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeinek beállításához használja a megfelelő **Fel** és **Le** nyílombokat, nyomja meg az **ON** gombot, és térjen vissza a 8. lépéshez.

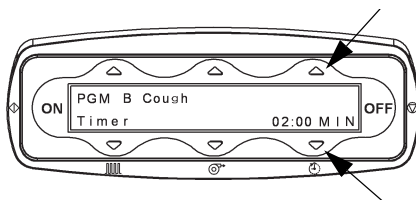


10. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a **Cough Pause™** emlékeztető időtartamának (a köhögési szünetek közötti idő) beállításához. Nulla (0) beállítás esetén a Cough Pause™ funkció kikapcsol.

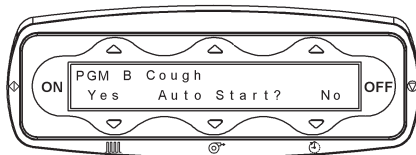


11. Nyomja meg az **ON** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

12. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a köhögési szünet időtartamának kiválasztásához. Ezzel megtörténik az egység köhögési szünet időtartamainak a beállítása.



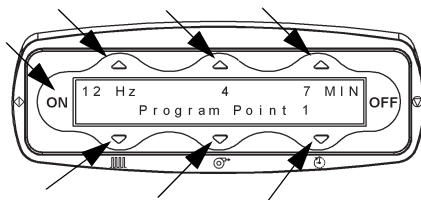
13. Nyomja meg az **ON** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.
14. Nyomja meg a **Le** nyilat a **Yes** (Igen) vagy a **No** (Nem) alatt az Automata indítás funkcióhoz.



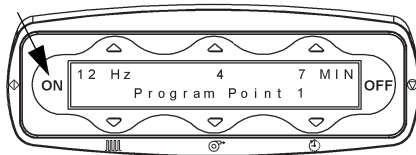
MEGJEGYZÉS:

Az **Auto Start** (Automata indítás) funkció folytatja a kezelést a köhögési szünet időtartamának lejáta után.

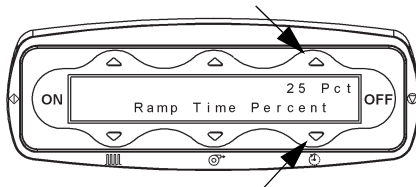
15. Nyomja meg az **ON** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.
16. Állítsa be az egyes **Program Point** (Programpont) elemek (1–8) Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeit, vagy az utolsó alkalmazni kívánt programpont után állítsa a következő Idő értéket nullára, ezzel az előző programpont lesz az utolsó.



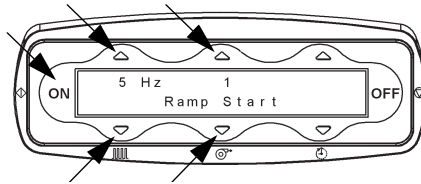
17. A továbblépéshez a következő alapértelmezett beállításra nyomja meg az **ON** gombot, és térjen vissza a 8. lépésre.



18. Állítsa be az **Alapértelmezett fokozás mód Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) értékét a jobb **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.

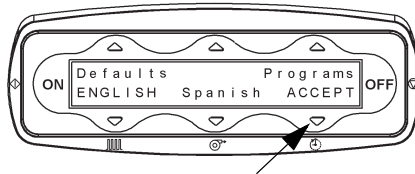


19. Állítsa be a **Ramp Start** (Fokozás indítása) **Frekvencia és Légnymomás** értékeit az alapértelmezett **Fokozás mód** számára a bal oldali és a középső **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, és nyomja meg az **ON** gombot.



20. Állítsa be az Alapértelmezett **fokozás mód Ramp End** (Fokozás leállítás) pont **Frekvencia, Légnymomás és Idő** értékeit a **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot, és térjen vissza a 8. lépéshez.

21. Az összes módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** gombot.



22. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és megjelenik a fő képernyő.
23. Ha vissza akar térni az előző beteghez beállított alapértelmezett módhoz, ismételje meg a 3-5. lépéseket, de most a **default** (alapértelmezett) helyett válassza a **prev pt** (Előző bet.) lehetőséget.

A LÉGLÖKET-GENERÁTOR MOZGATÁSA

1. Húzza ki a léglöklet-generátor tápkábelét a csatlakozóaljzattól.
2. Akassza a tápkábelt az állvány hátulján található tartóra.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Ha nem engedi le a léglöklet-generátort a legalsó pozícióba, a készülék szállítás közben felborulhat.

3. Engedje le a léglöklet-generátort a legalsó pozícióba.
4. Emelje fel a fékek kioldó karjait mind a négy görgőn (két típusú görgő látható).
5. Vigye a léglöklet-generátort a kívánt helyre.



Fék kioldva



6. A négy görgő befékezéséhez nyomja le a fékek kioldó karjait.
7. Állítsa a léglöklet-generátort magasságát a kívánt pozícióba.
8. Csatlakoztassa a léglöklet-generátor tápkábelét egy megfelelő elektromos aljzathoz.

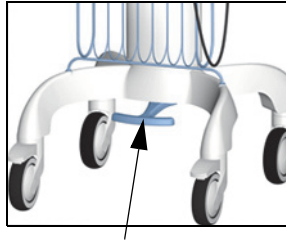
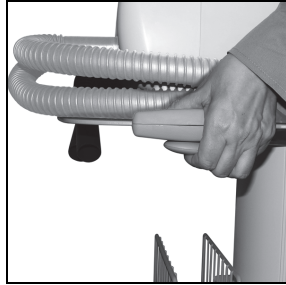
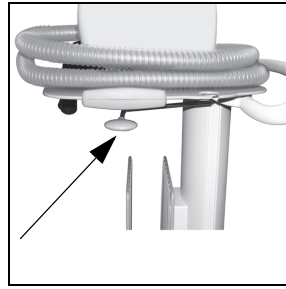


Fékek helyzete



A LÉGLÖKET-GENERÁTOR FELEMELÉSE VAGY LEENGEDÉSE

1. Fogja meg az állvány oldalán található magasságállító kart.
2. Húzza felfelé (a polc felé) a magasságállító kart.
3. A magasság beállításához húzza fel vagy nyomja le a polcot.
4. Amikor a léglöklet-generátor elérte a kívánt helyzetet, engedje fel a magasságállító kart.



Kiegészítő talp: nyomja le a pedált a rendszer felemeléséhez/ leengedéséhez.

TISZTÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – A személyi sérülések és a berendezés károsodásának elkerülése érdekében az eszköz tisztításakor kövesse az alábbi biztonsági utasításokat:

- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A kórházi protokollok követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- **Figyelem** – Szüntesse meg a készülék áramellátását.
- **Figyelem** – A túlzott nedvesség árt a készüléknek.
- **Figyelem** – Minden egyes használat előtt ellenőrizze a léglöklet-generátort és a ruhadarabokat. Emellett minden tisztítási ciklust követően szemrevételezze az egyes alkatrészeket, hogy nem lát-e rajtuk kopást, elhasználódást vagy deformálódást. Ha nem bizonyos az egyik alkatrész épségét illetően, **ne** használja azt és cserélje ki a következő kezelés előtt. Ennek elmaradása személyi sérüléshez vezethet.
- **Figyelem** – Ne használjon maró hatású tisztítószeret, oldószert vagy mosószert.
- **Figyelem** – A gyártó utasításainak megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszereket használjon.

Az ágy tisztításához mosószer és meleg víz használatát javasoljuk. Ne használjon túlzott mennyiségű folyadékot vagy maró hatású tisztítószeret.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Ne használjon maró hatású tisztítószereket, oldószereket vagy mosószereket. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

A The Vest™ légúttisztító rendszer az elvégzett tesztek alapján az alábbi tisztító- és fertőtlenítőszerekkel kompatibilis:

Vegybesorolás	Aktív összetevő
Kvaterner ammónium-klorid	Didecil-dimetil-ammónium-klorid Alkil-dimetil-benzil-ammónium-klorid Alkil-dimetil-etil-benzil-ammónium-klorid
Fenoltartalmú	Ortofenil-fenol Orto-benzil-para-klorofenol
Alkohol	Izopropil-alkohol

ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁSI TUDNIVALÓK



FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – A keresztfertőzés megelőzésére mindegyik páciensnél váltssa az eldobható mellényt. Ennek elmulasztása a beteg sérülését vagy az eszközök károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS:

Az eldobható mellények egyetlen beteg által használható, latexmentes, eldobható termékek, amelyeket egyetlen beteg használhat több kezelési alkalommal.

Tisztítsa meg a The Vest™ légúttisztító rendszer egységet, ha más beteggel használja, vagy ugyanannál a betegnél is, ha láthatóan beszennyeződött. Cserélje az eldobható mellényt, ha más beteget kezel, vagy ha a mellény sérült. **Ne** próbálja fertőtleníteni vagy sterilizálni a mellényt abból a célból, hogy különböző páciensekkel használja. A léglöklet-generátor és a távirányító tisztítására használjon egy puha pamutszövetet, amelyet enyhe mosószeres meleg vízben nedvesít be.

Ne használjon túlzott mennyiségű folyadékot vagy maró hatású tisztítószereket. **Ne** tegye a The Vest™ légúttisztító rendszer egységet vízbe, és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a léglöklet-generátorba.

Gondoskodjon az alábbiak belső és külső tisztításáról:

- a légtömlők végei
- a mellény csatlakozói
- a léglöklet-generátoron lévő kimeneti légtömlő-csatlakozók

A rendszer tisztítása után törölje azt szárazra.

GŐZTISZTÍTÁS

Ne alkalmazzon gőzzel tisztító készüléket a készülék tisztításához. A túl sok nedvesség károsíthatja a készülék mechanikáját.

NEHEZEN LEMOSHATÓ FOLTOK ELTÁVOLÍTÁSA

A nehezen hozzáférhető helyek vagy rések tisztításához használjon általános háztartási tisztítószert és egy puha sörtéjű keféjét. A nehezen eltávolítható, rászáradt szennyeződések fellazítása érdekében szükség lehet a folt áztatására.

A The Vest™ légúttisztító rendszer **egyik részét se** merítse vízbe.

FERTŐTLENÍTÉS

Ha látható szennyeződés van a mellényen, illetve mielőtt új beteggel használná azt, javasolt az egység közepes erősségű, tuberkulocid hatású fertőtlenítőszerrel végzett fertőtlenítése.

A fertőtlenítőszeret az illető termék gyártójának utasításai szerint alkalmazza. **Ne** próbálja fertőtleníteni vagy sterilizálni a mellényt abból a célból, hogy különböző páciensekkel használja.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – A The Vest™ légtisztító rendszer szervizelését csak jóváhagyással rendelkező személy végezheti. A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést és az eszközök károsodását okozhatja.

A The Vest™ légtisztító rendszer minimális mértékű rendszeres karbantartást és tisztítást igényel.

Ajánlott, hogy azokban az intézményekben, ahol a készüléket használják, elvégezzék az alábbi tesztek és vizsgálatokat:

- Húzza ki a léglöklet-generátor tápkábelét a csatlakozóaljzatból.
- Ellenőrizze a készülék állapotát sérülés vagy hiányzó alkatrészek szempontjából.
- Ellenőrizze a tápkábelt és csatlakozókat vágás, karcolás vagy más sérülés szempontjából.
- Az intézményi előírásoknak megfelelően végezze el az érintésvédelmi tesztek.
- Tisztítsa meg és fertőtlenítsen az egységet (lásd: „Tisztítás”, 59. oldal).
- Csatlakoztassa a léglöklet-generátort egy eldobható mellényhez és egy megfelelő áramforráshoz. Ellenőrizze, hogy a készülék működőképes, és minden funkciója megfelelően működik.

VÁRHATÓ ÉLETTARTAM

A léglöklet-generátor várható élettartama a vásárlástól számított két év.

A csövek és a távirányító várható élettartama a vásárlástól számított harminc nap.

A Hill-Rom az eszköz vásárlásának idején meghatározott jótállási csomag részeként megjavítja vagy kicseréli a hibás egységeket. A jótállás a szervíz- és jótállásköltségek szerint meghatározott várható élettartamon túl is terjedhet.

ELDOBHATÓ MELLÉNYEK ÉS CSEREALKATRÉSZEK

MEGJEGYZÉS:

Az eldobható mellények és légtömlők előállításánál természetes latexgumi nem kerül felhasználásra.

Egyetlen beteg által használható, eldobható lap SPU mellény

Cikkszám	Leírás
P300629000	Extra kicsi, 1 darabos csomag (48 cm – 58 cm (19" – 23"))
P300630000	Kicsi, 1 darabos csomag (>23" – 33" (58 cm – 84 cm))
P300631000	Közepes, 1 darabos csomag (>33" – 43" (84 cm – 109 cm))
P300632000	Nagy, 1 darabos csomag (>43" – 53" (109 cm – 135 cm))
P300633000	Extra nagy, 1 darabos csomag (>53" – 67" (135 cm – 170 cm))
P300634000	Extra-extra nagy, 1 darabos csomag (>67" – 75" (170 cm – 190 cm))
P300629005	Extra kicsi, 5 darabos csomag (48 cm – 58 cm (19" – 23"))
P300630005	Kicsi, 5 darabos csomag (>23" – 33" (58 cm – 84 cm))
P300631005	Közepes, 5 darabos csomag (>33" – 43" (84 cm – 109 cm))
P300632005	Nagy, 5 darabos csomag (>43" – 53" (109 cm – 135 cm))
P300633005	Extra nagy, 5 darabos csomag (>53" – 67" (135 cm – 170 cm))
P300634005	Extra-extra nagy, 5 darabos csomag (>67" – 75" (170 cm – 190 cm))
P300600005	Induló csomag (1 kicsi, 2 közepes, 1 nagy, 1 extra nagy)

Egyetlen beteg által használható, eldobható teljes SPU mellény

Cikkszám	Leírás
P300200000	Gyermek, közepes (58 cm – 69 cm (23" – 27"))
P300205000	Gyermek, nagy (>27" – 31" (69 cm – 79 cm))
P300208000	Felnőtt, extra kicsi, karcsú (>27" – 31" (69 cm – 79 cm))
P300210000	Felnőtt, kicsi (>31" – 36" (79 cm – 91 cm))
P300215000	Felnőtt, közepes (>36" – 45" (91 cm – 114 cm))
P300220000	Felnőtt, nagy (>45" – 52" (114 cm – 132 cm))

Állvány és léglöklet-generátor

Cikkszám	Leírás
300177000	Kontúrhab készlet egység
P300177005	5 darabos hab kontúrdoboz
143512	Görgő
142232	Távirányító egység
P004982	Eldobható légtömlő (1 egyszeres)
P0049825	Eldobható légtömlő (10/doboz)
142319	Tápkábel
142200	Gumi illesztő
140660	Csavarkészlet (rögzítéshez)
167004	HILOW mobilállvány egység
167243	Görgőkészlet
167185	Kosár egység készlet
170015	Lábpedal készlet
143513	Kosár egység
M06883	Kiegészítő állvány: Vest kiegészítő kocsiszerelvény

AZ ELDOBHATÓ MELLÉNY IGAZÍTÁSA

Az eldobható mellény igazításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Kérje a beteget, hogy vegyen egy mély levegőt, majd tartsa a lélegzetét.
2. Egy mérőszalaggal mérje meg lazán a beteg mellkasát a legszélesebb részénél. Nőknél a mellvonalat kell mérni.
3. A mérés eredménye alapján válassza ki a megfelelő méretű eldobható mellényt.
4. Az eldobható mellények olyan beteg számára vannak tervezve, akik mellkasának hossza (a válltól a derékig mérve) minimum 25 cm (10").

A SZERVIZ FELHÍVÁSA

Ha szükségessé válik a The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell szervizelése, az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésére:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: www.hill-rom.com.

Amikor a készülékkel kapcsolatban felhívja a Hill-Rom képviselőjét, készítse elő a termékazonosító címkén található sorozatszámot. A termékazonosító címke a léglökét-generátor hátlapján található.

HIBAELHÁRÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

Figyelem – A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell szervizelését csak jóváhagyással rendelkező személy végezheti.

A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést és az eszközök károsodását okozhatja. Ne változtassa meg a készüléket a gyártó felhatalmazása nélkül. Ez személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

Ha szükségessé válik a The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell szervizelése, az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésére:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: www.hill-rom.com.

A LÉGLÖKET-GENERÁTOR NEM KAPCSOL BE

1. Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően van-e csatlakoztatva a léglöklet-generátor hátlapján lévő csatlakozóhoz. Ha szükséges, húzza ki a tápkábelt a léglöklet-generátorból, majd csatlakoztassa újra.
2. Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e egy működő táphálózati aljzathoz.
3. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

NEM ÉRKEZIK LÉGLÖKET AZ ELDOBHATÓ MELLÉNYBE

1. Ha a távirányítót használja, ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatva van-e a távirányító a léglöklet-generátor előlapjához.
2. Ellenőrizze, hogy a légtömlők megfelelően vannak-e csatlakoztatva az eldobható mellényhez és a léglöklet-generátorhoz.
3. Ellenőrizze, hogy biztosan megnyomta-e az **ON** gombot.
4. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

A KÉPERNYŐN A „HÍVJA A SZERVIZT” ÜZENET LÁTHATÓ

A rendszerben váratlan probléma lépett fel. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Húzza ki a tápkábelt a léglöklet-generátorból, majd csatlakoztassa újra.
2. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

EGY LÉGTÖMLŐ LEVÁLÍK A LÉGLÖKET-GENERÁTORRÓL VAGY AZ ELDOBHATÓ MELLÉNYRŐL ANNAK MŰKÖDÉSE KÖZBEN

1. Válassza le teljesen a légtömlőket az eldobható mellényről és a léglöklet-generátorról.
2. Tisztítsa meg a következő részek külsejét és belsejét (lásd: „Tisztítás”, 59. oldal):
 - a légtömlők vége
 - az eldobható mellény csatlakozói
 - a léglöklet-generátoron lévő kimeneti légtömlő-csatlakozók
3. Csatlakoztassa a légtömlőket az eldobható mellényhez és a léglöklet-generátorhoz (lásd: „A léglöklet-generátor beállítása”, 17. oldal).
4. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

A KÉPERNYŐN AZ „ÚJRAINDEL” FELIRAT LÁTHATÓ

1. A rendszerben váratlan probléma lépett fel, és újraindul.
2. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

MŰSZAKI ADATOK

Funkció	Méret
Léglöklet-generátor súlya	8 kg (17 lb)
Léglöklet-generátor magassága	24,1 cm
Léglöklet-generátor szélessége	33 cm
Léglöklet-generátor mélysége	24,1 cm
Állvány súlya Kiegészítő állvány súlya	16 kg (35 lb) 10 kg (22 lb)
Állvány magassága a legalacsonyabb pozícióban	73,6 cm
Állvány magassága a legmagasabb pozícióban	99,1 cm
Eldobható mellény anyaga – Lap SPU mellény és Teljes SPU mellény	Poliuretán bevonatú műanyag
Áramellátás	100 V AC – 230 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A 100 V AC, 2,0 A 230 V AC esetén
Biztosítékok	4 A, 5 x 20 mm (gyors, nagy megsza- kító teljesítményű biztosíték)

A szállítás és tárolás környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hőmérséklet	-25 °C – 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Relatív páratartalom	93%, lecsapódásmentes

A használat környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hőmérséklet	5 °C – 35 °C (41 °F – 95 °F) környezeti hőmérséklet
Relatív páratartalom	15% – 93%, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	700–1060 hPa

BESOROLÁS ÉS SZABVÁNYOKNAK VALÓ MEGFELELÉS

Technikai és minőségbiztosítási szabványok	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 / (R)2012 + A1:2012, C1:2009 / (R)2012 + A2:2010 / (R)2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 / A12:2014 ISO 13485:2003
Műszaki jellemzők és minőségbiztosítás — Alábbi sorozatszámokkal rendelkező készülékek: 51-XXXXX és 52-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 No. 601.1 ISO 13485 szabványok szerint
A készülék besorolása	II. osztályú
Elektromos áramütés elleni védelem szintje	BF, F típusú alkalmazott részegységgel
Besorolás a 93/42/EGK irányelv szerint	Ila
Vízbehatalás elleni védelem szintje	IP21
Gyúlékony altatószer-keverékek elleni védelem szintje	Nem használható gyúlékony altatószerek jelenlétében.

A The Vest™ légtisztító rendszer, 205-ös sz. modell folyamatos működésű eszköz az Egyesült Államokban az Underwriters Laboratories Inc.® (UL) besorolásával, és rendelkezik a kanadai egészségügyi minisztériummal (Health Canada) kötött licencszerződéssel is.

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses kibocsátás


A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 205-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.		
Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutatás
RF-kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell csak belső működéséhez használ RF-energiát. Ezért RF-kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus készülékekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell bármilyen létesítményben használható, ideértve a lakóépületeket és az olyan helyeket is, amelyek közvetlenül csatlakoznak lakófunkciójú épületeket is tápláló közcélú kifizetésű táphálózatra.
Harmonikus kibocsátás IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültségingadozási kibocsátás IEC 61000-3-3	Megfelel	

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses zavartűrés

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 205-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.			
Zavartűrés vizsgálata	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV érintkezéskor ± 15 kV levegő	± 8 kV érintkezéskor ± 15kV levegő	A padló anyaga fa, beton vagy kerámialap legyen. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, akkor legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.
Gyors villamos transziens/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV a tápellátási vezetéknekél ± 1 kV a bemeneteknél/ kimeneteknél	± 2 kV a tápellátási vezetéknekél Nem alkalmazható	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	± 1 kV vezeték(ek)ről vezeték(ek)re ± 2 kV vezeték(ek)ből a földelés irányába	± 1 kV vezeték(ek)ről vezeték(ek)re Nem alkalmazható	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 205-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.			
Zavartűrés vizsgálata	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások a tápellátó bemeneti vonalakon IEC 61000-4-11	0% U_T 0,5 ciklusnál: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén. 0% U_T 1 ciklusnál 70% U_T 25/30 ciklusnál, egy fázis 0° esetén. 0% U_T 250/300 ciklusnál	0% U_T 0,5 ciklusnál: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén. 0% U_T 1 ciklusnál 70% U_T 25/30 ciklusnál, egy fázis 0° esetén. 0% U_T 250/300 ciklusnál	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak. Ha a 205-ös modell felhasználója hálózati áramkimaradás esetén is folyamatos működést igényel, akkor ajánlatos a készüléket szünetmentes áramforrásról vagy akkumulátorról üzemeltetni.
Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses terek IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	A hálózati frekvenciás mágneses tér jellemzőinek meg kell felelniük a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezet általános területén elvárhatónak.
MEGJEGYZÉS: U_T a hálózati váltóáram a tesztszint alkalmazása előtt.			

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses zavartűrés

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 205-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.			
Zavartűrés vizsgálata	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
<p>Vezetett RF IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Vrms 150 kHz – 80 MHz</p>	<p>3 V</p>	<p>A 205-ös modelltől (és annak kábeleitől) legalább akkora távolságra nem szabad hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékeket használni, mint amely a sugárzást kibocsátó készülék frekvenciája alapján az alkalmazandó egyenletből kiszámítható.</p> <p>Javasolt elkülönítési távolság</p> <p>150 kHz – 80 MHz</p> $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
<p>Sugárzott RF IEC 61000-4-3</p>	<p>10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz</p>	<p>10 V/m</p>	<p>80 MHz – 800 MHz</p> $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>800 MHz – 2,7 GHz</p> $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>ahol a P a jelkibocsátó eszköz maximális kimeneti teljesítménye wattban (W) megadva a jelkibocsátó készülék gyártója szerint, és a d a javasolt elkülönítési távolság méterben (m) megadva.</p> <p>A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök mezőinek erőssége (amelyet a helyszínen végzett elektromos felmérés^o állapít meg) kisebb legyen, mint az adott frekvenciatartományban megállapított megfelelőségi szint^o.</p> <p>Az alábbi jelöléssel ellátott berendezések közelében interferencia fordulhat elő:</p> <div style="text-align: right;">  </div>

MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz esetén a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.

MEGJEGYZÉS: Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.

MEGJEGYZÉS: Az elektromágneses zavartűrés vizsgálata normál működés közben történt a tesztelés idején. A normál működés volt az elengedhetetlenül alkalmazott működési mód. Az elektromágneses zavartűrés ellenőrzése 4-es erősség- és 12 Hz-es frekvenciabeállítás mellett történt.

- a. A helyhez kötött jelkibocsátó eszközök, például rádiótelefonok (mobil vagy vezeték nélküli) és földi mobil rádióeszközök bázisállomásai, amatőr rádióberendezések, AM- és FM-rádióberendezések és televíziós berendezések adóállomásai által kibocsátott mező erőssége nem számolható ki pontosan elméleti síkon. A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök által okozott elektromágneses környezet felméréséhez a helyszínen vizsgálatot kell végezni. Ha a mező mért erőssége a 205-ös modell használatának helyén túllépi a fentebb leírt alkalmazandó rádiófrekvenciás megfelelőségi szintet, akkor a készülék megfelelő működésének biztosításához figyelemmel kell kísérni annak üzemelését. Ha a készülék nem működik megfelelően, további lépésekre lehet szükség, így például a készülék helyzetének vagy helyének megváltoztatására.
- b. A 150 kHz-től 80 MHz-ig terjedő tartományban a mező erőssége legfeljebb 3 V/m lehet.

Ajánlott elkülönítési távolság a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek, valamint a The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell között

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell terméket olyan elektromágneses környezetben való használatra tervezték, amelyben a sugárzott rádiófrekvenciás zavarokat szabályozzák. A The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell tulajdonosa vagy használója elkerülheti az elektromágneses interferencia kialakulását, ha a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési eszközök (rádióadók) és a The Vest™ légúttisztító rendszer, 205-ös sz. modell között az alábbiakban javasolt, a kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményétől függő minimális távolságot fenntartja.

A rádióadó maximális névleges kimeneti teljesítménye Watt (W)	A rádióadó frekvenciájának megfelelő elkülönítési távolság (méter)		
	150 kHz – 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz – 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

A fent nem szereplő maximális névleges kimeneti teljesítménnyel rendelkező rádióadók-nál a méterben (m) kifejezett ajánlott d elkülönítési távolságot a megfelelő oszlopban lévő egyenlet felhasználásával lehet meghatározni, ahol a P a rádióadó gyártója által megadott maximális kimeneti teljesítmény wattban (W) kifejezve.

MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz között a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.

Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses immunitás vezeték nélküli kommunikációs készülékre

A The Vest™ légtisztító rendszer, 205-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 205-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.

Tesztelt oldalak	Frekvencia (MHz)	Teszt súlyossági szintje	Tesztávolság (m)
Első, hátsó, bal, jobb	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	710	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	745	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	780	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	810	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	870	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	930	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	1720	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	1845	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	1970	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	2450	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	5240	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	5500	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	5785	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3

GYAKRAN ISMÉTELT KÉRDÉSEK

- Hogyan kezeli hatékonyan a tüdőt a The Vest™ légúttisztító rendszer?
 - A rendszert úgy tervezték, hogy a mellkas emelkedését-süllyedését előidézve a tüdőterület rázásával légáramlást hozzon létre a tüdőlebenyek kezeléséhez.
- Mennyi ideig kell tartania az egyes légúttisztító kezeléseknél?
 - Egy átlagos kezelés keretében általában 10–30 perces kezelési alkalmakat írnak elő. Az Ön előírt kezelése ettől különbözhet. Kövesse az orvos utasítását vagy az intézményi protokollt.
- Milyen gyakoriaknak kell lenniük a kezelési alkalmaknak?
 - A kezelési alkalmak gyakorisága függ attól a betegségtől, amelyben a páciens szenved, illetve a páciens korától és egészségi állapotától is. A páciens kezelőorvosa a páciens egyéni igényeinek megfelelően fogja alakítani a kezelést.
- Szükség van-e továbbra is mellkasi fizioterápia alkalmazására?
 - Ebben a tekintetben kövesse orvosa előírásait.
- Szükség van-e továbbra is testhelyzeti leszívásos kezelés alkalmazására?
 - Ebben a tekintetben kövesse orvosa előírásait.
- Mi történik, ha a páciens kihagy egy kezelési alkalmat?
 - Nem valószínű, hogy egy kihagyott kezelési alkalom károsan hat a páciens egészségére. Azonban a páciens egészsége megőrzése érdekében fontos a rendszeres és hatékony kezelés. Kövesse a lehető legpontosabban a páciens kezelési előírásait. Ha elmarad egy kezelési alkalom, kérje ki a kezelőorvos tanácsát.
- Mi a legideálisabb időpont a The Vest™ légúttisztító rendszer egységgel végzett kezelésre?
 - Alakítson ki egy olyan kezelési tervet, amely legmegfelelőbb a páciens számára a rendszeresség szempontjából.
- Minden betegnél ugyanolyan hatékony a The Vest™ légúttisztító rendszer?
 - A kezelés nyomán mutatkozó előnyök sok tényezőtől függenek, így attól a betegségtől, amelyben a páciens szenved, illetve a páciens korától és egészségi állapotától is.

JEGYZETEK:

Hill-Rom
